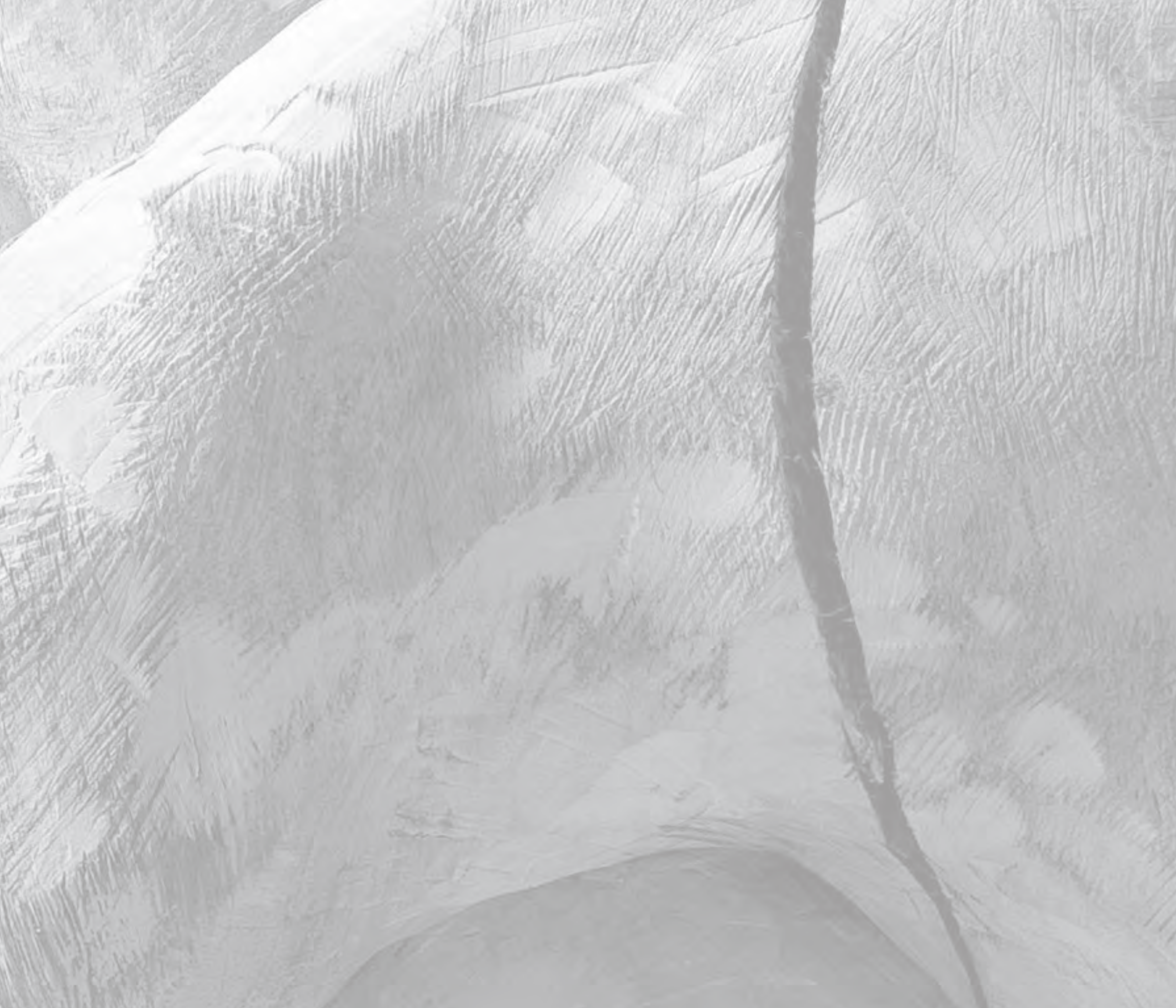


vintecinch **uniKa**
2019



vintecinch
2019 **uniKa**



Cun l sustëni dl Chemun de Urtijëi
Mit Unterstützung der Gemeinde St. Ulrich
Con il sostegno del Comune di Ortisei



Christian Stl

*Presidënt dl'Unika
Vorsitzender der Unika
Presidente dell'Unika*

Stimei y stimedada cumpanies dla UNIKA,

I mèter su dla UNIKA dan 25 ani cun savëi y n gran lëur deberieda à purtà pro che l'arpejon dl artejanat artistic de cualità sëuravive inant. L ie n gran plajëi per nëus pudëi festejé deberieda cun vo l iubileum de chësta storia de suzes.

For de plu vijitadëures ie faszinei da nosta mostra artistica anuela y i artisć ne aspjeta nia l'ëura de pudëi prejenté si opres al public. Chësc desmostra ce mpurtanza che la mostra à al didancuei per nëus.

La culaburazion danter i cumëmbri y l bon lëur dl cunsëi à purtà pro, che per la edizion dl iubileum iel unì a se l dé na mostra cun opres d'unì sort. La gran varietà fej ora l gran numer de chëi che tol pert. Sce l ann passà fovel vint cumëmbri dla UNIKA, cater artisć sciche ghesć y 2 talënc jëuni, pona nen iel chëst ann de ndut 75 che fej pea; belau cater iedesc mo n tanc. Daujin ai cumëmbri atifs che fej pea, iel unì nvià nce duc i cumëmbri da ntlëuta ala mostra de iubileum. Per nosc gran plajëi fej pea truep artisć, danter chisc nce n valgun scultëures y moleri bëndebò cunesciui.

Uni artist puderà mustré al public nchina a trëi opres. Me rënde cont che l ruvé adum de tan de opres te stii defrënc ie n pue' vagà, ma l vëije nce sciche n'ucajion y me stize cun crëta sun l'esperienza de duta la grupa dl'UNIKA.

Rengrazie de cuer i sponsor, sciche nce duc i sustenidëures. Me ncunforte inò de ve udëi y mbince a duc na esperienza UNIKA y ai artisć mo n gran suzes.

Liebe UNIKA-Freunde,

die Gründung der Unika vor 25 Jahren und die darauffolgende praktische und geistige Arbeit haben maßgeblich zum Überleben des qualitativ hochwertigen Kunsthandwerks beigetragen. Mit großer Freude können wir nun gemeinsam das Jubiläum dieser Erfolgsgeschichte feiern.

Immer mehr Besucher sind von unserer jährlichen Kunstmesse begeistert und die Aussteller brennen darauf, ihre Werke der Öffentlichkeit zu präsentieren. Das zeigt, welche Bedeutung die Ausstellung inzwischen für uns hat.

Der Zusammenhalt der einzelnen Mitglieder und die fruchtbare Arbeit des Ausschusses haben es ermöglicht, zur Jubiläumsausstellung eine besonders vielfältige Werkschau zusammenzustellen. Diese Vielfalt ist der großen Zahl an Teilnehmern zu verdanken. Waren es nämlich letztes Jahr noch zwanzig ausstellende Unika-Mitglieder, vier Gastkünstler und zwei Nachwuchstalente, so stellen wir heuer mit insgesamt 75 Mitwirkenden ein Vielfaches dieser Zahl dar. Neben allen aktuellen Mitgliedern die vollzählig teilnehmen, wurden auch alle ehemaligen Mitglieder zur Jubiläumsausstellung eingeladen. Zu unserer großen Freude haben etliche Künstler zugesagt, darunter einige Bildhauer und Maler, die mittlerweile großes Ansehen genießen.

Jeder Aussteller wird dem Publikum bis zu drei seiner Werke zeigen. Ich bin mir bewusst, dass das Aufeinandertreffen der zahlreichen Kunstwerke unterschiedlichster Stilrichtungen ein Risiko darstellen kann, möchte aber darin auch eine Chance sehen und vertraue der Ausstellungserfahrung des Unika-Teams.

Ich bedanke mich herzlich bei den Sponsoren sowie bei allen Unterstützern, freue mich auf ein Wiedersehen mit Euch und wünsche allen ein einzigartiges Unika-Erlebnis und den Ausstellern viel Erfolg.

Cari amici UNIKA,

la fondazione di Unika 25 anni fa e il lavoro pratico e intellettuale che ne è derivato hanno contribuito in misura determinata alla sopravvivenza dell'artigianato d'alto valore qualitativo. Insieme possiamo ora celebrare con gioia l'anniversario di questa storia di successo.

Sempre più visitatori restano affascinati dalla nostra annuale Fiera della Scultura e gli espositori sono impazienti di presentare al pubblico le proprie opere. Ciò vi fa capire l'importanza che per noi riveste questa mostra.

Grazie alla collaborazione dei singoli membri e al proficuo lavoro del comitato è stato possibile allestire, per l'esposizione del 25° anniversario, una raccolta di opere particolarmente eterogenea, che deve la sua poliedricità all'elevato numero di partecipanti. Se l'anno scorso il nostro gruppo era formato da venti artisti membri dell'Unika, quattro artisti ospiti e due giovani talenti, con un insieme di 75 persone partecipanti quest'anno ci siamo centuplicati. Oltre ai membri attuali, che saranno presenti all'unanimità, all'esposizione per l'anniversario, infatti, sono stati invitati anche tutti gli ex membri Unika. Per nostra grande gioia sono molti gli artisti che hanno accettato, compresi alcuni scultori e pittori che ormai godono di grande stima.

Ciascun artista esporrà al pubblico fino a tre opere. Sono ben consapevole del fatto che questo accostamento di tante opere di stili diversi possa rappresentare un rischio, tuttavia voglio vederci anche un'opportunità e ripongo la mia fiducia nell'esperienza del team Unika in materia di esposizioni.

Ringrazio sentitamente gli sponsor e tutte le persone che hanno contribuito alla realizzazione dell'evento, sarò lieto di ritrovare tutti voi e auguro agli espositori buona fortuna e a tutti i partecipanti e i visitatori un'esperienza semplicemente Unika.



Arno Kompatscher

*Sëurastant dla Provinzia de Bulsan
Landeshauptmann von Südtirol
Presidente della Provincia di Bolzano*

La mostra de scultura UNIKA gëura uni ann tla segunda metà de agost n viere sun l artejanat artistich de Gherdëina. Cater dis alalongia prejën-ta scultëures, moleri, nduradëures y ziudadëures de urnamënc si opres nueves al public y pieta nsci na udleda sun la tradizion longia dla scultura te Gherdëina.

I mostri de Gherdëina ie cunesciui per si creatività y si lëures unics. Mpëni y ntujiasm per i lëures ziplei a man, la pascion per la bela formes y i bieci culëures, per la creazioni y la decurazioni caraterisea l artejanat artistich. L savëi y l talënt ti vën dat inant dai mostri ai artisć jëuni. Nsci ie la tradizion dl artejanat artistich viva y porta legrëza ai seniëures y a chëi da tlo.

Ti dé la formes, cian for zeche de nuef y individuel, l respet per la tradizion y l savëi da se nuzé de si tecniches ie tipich dl artejanat artistich de Gherdëina. Uni opra ie n pez de valor! La mostra de scultura UNIKA ie perchël nia mé cunesciuda te Südtirol, ma nce sëura si cunfins ora.

A chësta lia metuda su dan passa vint ani danter artisć y artejans artistics de Gherdëina ti iel garatà a ti dé na sburdla y na paladina nueva al'ert y al artejanat artistich.

La mostra de scultura UNIKA ie uni ann l'ucasjon per mustré su la varietà de opres criedes te na maniera balanzeda y che cëla de vieres dl daunì. Ie ti mbince a duc i cumëmbri dla UNIKA n gran suzes cun la mostra y son segur che i pec de valor de Gherdëina metui ora sarà de gran nteres per duc.

Die UNIKA-Skulpturenmesse öffnet alljährlich in der zweiten Augusthälfte ein Schaufenster auf das Grödnert Kunsthandwerk. Vier Tage lang präsentieren Holzbildhauer, Fassmaler, Vergolder und Verzierungsbildhauer ihre neuesten Werke dem Publikum und geben Einblick in die lange Tradition der Bildhauerkunst in Gröden.

Die Grödnert Meister überzeugen dabei mit ihrer Kreativität und mit der Einmaligkeit ihres Schaffens. Einsatz und Begeisterung für das mit Hand Geschaffene, Leidenschaft für schöne Formen und Farben, für das Gestalten und Verzieren kennzeichnen das Grödnert Kunsthandwerk. Das Wissen und Können wird von den alten Meistern an die jungen Kunstschaffenden weitergegeben. So lebt die Tradition des Grödnert Kunsthandwerks auch heute und fasziniert Gäste und Einheimische.

Schöpferisches Gestalten, die Suche nach neuen, individuellen Formen, der Respekt der Tradition und die Beherrschung der kunsthandwerklichen Techniken machen das Grödnert Kunsthandwerk aus. Jedes einzelne Werk ist eine kleine Kostbarkeit! Die UNIKA-Skulpturenmesse findet deshalb nicht nur in Südtirol, sondern weit über die Landesgrenzen hinaus großen Zuspruch.

Dem vor nunmehr über 20 Jahren gegründeten Zusammenschluss der Grödnert Künstler und Kunsthandwerker UNIKA ist es gelungen, dem (Kunst-)Handwerk neue Impulse und eine neue Bühne zu geben. Die Skulpturenmesse UNIKA ist das jährliche Aushängeschild dieses zukunftsorientierten und nachhaltigen Kunstschaffens.

Ich wünsche allen UNIKA-Mitgliedern viel Erfolg mit der diesjährigen Messe und bin überzeugt, dass die Grödnert Kostbarkeiten auch in diesem Jahr wieder auf großes Interesse stoßen werden.

Ogni anno, nella seconda metà di agosto, UNIKA apre i battenti e offre al suo pubblico un'imperdibile vetrina sulle arti e i mestieri della Val Gardena. Per quattro giorni i migliori artisti gardenesi presenteranno ai visitatori le loro ultime opere e, nel contempo, offriranno una panoramica della lunga tradizione scultorea della valle.

I maestri gardenesi sono conosciuti per la loro creatività e per l'unicità del loro lavoro. Sono noti infatti il loro impegno, il loro approccio entusiasta all'artigianato del legno, nonché la loro passione per le forme e i colori, per la progettazione e per la decorazione delle loro creazioni. Un bagaglio di sapienza e abilità che viene tramandato di generazione in generazione e che mantiene viva e vitale la tradizione della valle, capace come sempre di affascinare la gente del posto, così come i tanti visitatori.

Come si può non rimanere ammaliati, d'altronde, dalla creatività del design e dalla continua ricerca di nuove e originali forme di espressione, che si trasferiscono al legno attraverso una fine padronanza delle tecniche artigianali, il tutto sempre nel pieno rispetto della tradizione? Una sapienza che fa di ogni singola opera un piccolo tesoro e che rende UNIKA un appuntamento imperdibile, in Alto Adige, così come molto oltre i confini della nostra provincia.

Da più di 2 decenni UNIKA crea un connubio vincente tra artisti e artigiani del legno, riuscendo a dare nuovi impulsi e assai maggiore visibilità all'artigianato artistico della Val Gardena. Una produzione artistica sostenibile e orientata al futuro, di cui UNIKA è il riferimento. Auguro pertanto a tutti, organizzatori, artisti e visitatori, un'edizione di grande successo. Sono certo che anche quest'anno UNIKA saprà soddisfare ogni vostra aspettativa!



Filip Piccolruaz

*Presidënt dla Lia per l'Artejanat Artistich
tla Lia Provinziela di Artejans
Obmann der Berufsgruppe Kunsthandwerk im LVH
Presidente del Gruppo Provinciale Artigianato
Artistico nell'APA*

Coche sëurastant nuef dl Artejanat Artistich tla Lia Provinziela di Artejans, lia economica per l'artejanat y l'impreja, éi l'unëur de mëter man mi lëur riësc cun doi anuei: dant la festa di 25 ani da canche l'ie nasciù la grupa dl'Unika y pona, de nuvëmber, l'50ejim anuel dla bola per la figures zipledes defin a man, registreda tla Majon dl Cumerz de Bulsan. Per mé iel na gran legrëza a pudëi saludé na bela cumpëida de artisc y scultëures, decuradëures, nduradëures, scultëures de urnamënc y fotografs. L'Unika à te chisc ani arjont na gran valuta nchin a diventé na merca de prestisc per dut Südtirol.

L'Unika y la bola de prutezion de un n viers, la criatività y la lezitënza de nosc scultëures dl auter viers, à purtà pro a fé cunëscer ora per l'mond l'inuëm dl artejanat artistich de Gherdëina coche pert frëma de nosta tradizion.

Mi mira ie chëla de unì adum duta la istituzions artistiches y artejaneles te un n gran ragrupamënt per nvië via deberieda la streda de viers dl daunì. Mé deberieda pudons se mustré plu stersc y furmé na seva stania dl artejanat artistich.

Mbince al'Unika y a duc i scultëures che sta ala pert dut l'bon, fortuna y suzes per l'daunì y spere che chësc bel mestier posse avëi nce mo inant n valëur aut y mpurtant te Gherdëina coche nce te dut Südtirol.

N gra particuler ti va a duc chëi y a duta chëles che sustën ativamënter chësc proiet, mocis ala istituzions publiches coche nce a duc i apasci-unei d'ert, ai mezens y sponsëures.

Als neuer Obmann des Kunsthandwerks im LVH/APA **Wirtschaftsverband** Handwerk und Dienstleister habe ich die Ehre, bereits mit zwei Jubiläen zu beginnen. Zunächst die 25 Jahrfeier der Entstehung der Künstlergemeinschaft Unika und im November die 50 Jahrfeier der Schutzmarke für ausschließlich handgeschnitzte Figuren der Handelskammer Bozen.

Es ist mir eine große Freude so zahlreiche Künstler und Bildhauer, Fassmaler, Vergolder, Verzierungsbildhauer und Fotografen begrüßen zu dürfen. Die Bedeutung der Unika ist nicht zu unterschätzen und ist ein Aushängeschild für ganz Südtirol.

Die Unika, die Schutzmarke, die Kreativität und Fleiß der Bildhauer haben dazu geführt, als fester Bestandteil unserer Tradition den Namen unseres Kunsthandwerks in die Welt hinauszutragen.

Mein Ziel ist es alle Kunst- und Handwerksinstitutionen zu einer gemeinsamen starken Institution (Gruppe) zusammenzuführen und gemeinsam den Weg in die Zukunft zu gehen. Nur dadurch können wir stärker auftreten und eine starke Säule im Kunsthandwerk bilden.

Ich wünsche der Unika und allen Bildhauern viel Glück und Erfolg in der Zukunft und, dass dieser schöne Beruf weiterhin einen großen Stellenwert in Gröden bzw. in Südtirol hat.

Ein besonderer Dank gilt all jenen, die tatkräftig dieses Projekt unterstützen, insbesondere den öffentlichen Institutionen und allen Kunstliebhabern, Gönner und Sponsoren.

In qualità di nuovo presidente del gruppo Artigianato Artistico di LVH/APA Confartigianato Imprese, ho l'onore di iniziare subito con due importanti ricorrenze: prima il 25° anniversario della nascita dell'associazione di artisti Unika e, a novembre, il 50° anniversario del marchio per le sculture intagliate esclusivamente a mano registrato presso la Camera di Commercio di Bolzano.

È per me una grande gioia poter accogliere un numero così nutrito di artisti e scultori, policromatori, doratori, scultori ornamentali e fotografi. Il significato di Unika non è da sottovalutare, anzi funge da biglietto da visita per tutto l'Alto Adige.

Unika e il marchio registrato da un canto, la creatività e l'impegno degli scultori dall'altro hanno contribuito a portare nel mondo il nome dell'artigianato artistico gardenese, che è parte integrante della nostra tradizione.

Il mio obiettivo è quello di unire tutte le istituzioni di carattere artistico e artigianale in un unico, grande raggruppamento e intraprendere assieme la strada verso il futuro. Perché solo insieme possiamo rendere più forte la nostra immagine e dare un solido pilastro al panorama dell'artigianato artistico.

Auguro a Unika e a tutti gli scultori che ne fanno parte un futuro ricco di gioie e successi, nella speranza che questo splendido mestiere continui ad assumere un valore così elevato in Val Gardena come in tutto l'Alto Adige.

Un ringraziamento particolare va a tutti coloro che hanno attivamente contribuito alla realizzazione di questo progetto, specialmente alle istituzioni pubbliche, a tutti i mecenati e appassionati d'arte e agli sponsor.



Andrea Baffoni

Storich y critich d'ert
Storico e critico d'Arte
Kunsthistoriker und Kunstkritiker

UNIKA 2019: Il tempo lento della bellezza

Presentando l'edizione 2018 di UNIKA, una frase era emersa spontaneamente dalle mie parole: "la bellezza si difende solo con la bellezza". Con grande sorpresa, il giorno successivo la trovavo riportata come titolo di un articolo sulla manifestazione, segno che quel concetto era arrivato all'attenzione generale.

È da questo semplice pensiero che vorrei ripartire oggi, per dichiarare apertamente come, attraverso la mia attività di critico e storico dell'arte, abbia raramente incontrato un'intera comunità capace di compattarsi così fortemente attorno al concetto di bellezza come accade qui in Val Gardena. Ho più volte sottolineato come questo abbia a che fare con le "regole" della montagna, regole non scritte, ma ben impresse nella cultura di chi in questa terra nasce e vive. Non si tratta, tuttavia, di racchiudere l'arte nella retorica del localismo, ma di considerare come questo territorio offra un senso di resistenza a un più ampio e drammatico processo devastante.

Il 2019 vede emergere fortemente il tema del rispetto ambientale, e benché sia comunque tardi per reagire, se è vero che i cicli naturali parlano il linguaggio dei secoli, la speranza di riuscire a sopravvivere a noi stessi resta pur sempre una piccola ancora di salvezza in quest'oceano di pericoli. Ancor più, allora, voglio insistere su questo tema, che infatti ritengo essere l'unico percorso possibile di fronte ad una deriva dove anche l'arte, quando sottoposta ai meccanismi del mercato di massa, ne diviene responsabile. La bellezza di cui si parla è nel rapporto simbiotico e diretto con la natura. Un'arte che nasce in questa dimensione e con essa dialoga quotidianamente. Non è semplicemente il recupero di tradizioni secolari, ma piuttosto il mantenimento di un equilibrio. E ciò coincide con la filosofia alla base dell'UNIKA, che contrasta con le regole del mercato al quale, da tempo, non interessa riflettere sull'unicità del prodotto artistico. Da qui la considerazione che l'opera d'arte come prodotto unico e irripetibile rappresenta una sfida ad armi pari fra l'elaborato e l'artista incapace di cedere ai dettami del mercato, ma pronto a difendere in controtendenza la sua unicità.

Ogni essere vivente è unico! Così dovrebbe essere per l'opera d'arte, ma nell'epoca della sua riproducibilità tecnica (Walter Benjamin) questo fatto è venuto meno. E sono proprio le regole di tale epoca che stanno portando al disastro climatico.

Dunque, quale strada prendere? L'arte è un fatto spontaneo, non si può decidere cosa farne a priori, si può solamente scegliere da che parte stare: un'arte del mercato, quindi della riproducibilità meccanica, o un'arte del prodotto unico, quindi del diretto intervento manuale. Nel primo caso si è protesi al sistema delle gallerie, del mercato, di un sistema che già nel 1967 Germano Celant definiva "ricco"; nel secondo a quello dell'ambiente, del rapporto diretto con l'opera, di un tempo lento e scandito dalle regole del vivere.

Nessuna delle due è sbagliata, ma qui in Val Gardena ritengo si segua questa seconda strada, dove la bellezza significa far coincidere la creazione umana con quella naturale, trovando un grado di equilibrio tra le due parti senza che nessuna sovrasti l'altra. Una scelta lecita che lecitamente, oggi, difende il tempo lento di chi fa arte seguendo la direzione della natura, costruendo su essa la propria storia e quella della sua comunità.

UNIKA 2019: Die langsam fortschreitende Zeit der Schönheit

Bei der Vorstellung der UNIKA 2018 war spontan ein Satz aus meiner Rede in den Vordergrund gerückt: "Schönheit lässt sich nur durch Schönheit verbreiten." Zu meiner großen Überraschung fand ich diesen Satz tags darauf als Titel eines Artikels zur Veranstaltung wieder, ein Zeichen dafür, dass dieser Gedanke auch in der allgemeinen Aufmerksamkeit Wirkung erzeugt hatte.

Von diesem einfachen Gedanken möchte ich heute ausgehen, um offen zu gestehen, dass ich im Verlauf meiner Tätigkeit als Kritiker und Kunsthistoriker selten auf eine Gemeinschaft gestoßen bin, die fähig war, sich so eng um die Vorstellung von Schönheit zu versammeln, wie dies in Gröden der Fall ist. Ich hatte schon mehrfach Gelegenheit hervorzuheben, dass dieser Umstand mit dem "ungeschriebenen Gesetz" des Berges zu tun hat, das fest in der Kultur der Menschen verankert ist, die hier geboren sind und hier leben. Es geht jedoch nicht darum, die Kunst in die Rhetorik des Lokalismus einzuschließen, sondern festzuhalten, dass dieses Tal einem größeren und dramatischen Zerstörungsprozess Widerstand entgegensetzt.

Das Jahr 2019 steht im Zeichen des Klimaschutzes und es ist in jedem Fall spät um zu reagieren, wenn es stimmt, dass die Zyklen der Natur sich in Jahrhunderten ausdrücken. Die Hoffnung, uns selbst überleben zu können bleibt jedoch ein kleiner Rettungsanker in diesem Meer der Unwägbarkeiten. Umso mehr will ich auf diesem Thema bestehen, denn ich denke, dass dies der einzige begehbbare Weg ist angesichts eines abweichenden Kurses, in dem auch die Kunst, wenn sie den Marktmechanismen ausgesetzt wird, in stärkerem Maße verantwortlich wird.

Die Schönheit, von der ich spreche, besteht aus der symbiotischen und direkten Beziehung zur Natur. Eine Kunst, die in dieser Dimension entsteht und täglich mit ihr im Dialog steht. Es handelt sich dabei nicht nur um die Rückgewinnung jahrhundertalter Traditionen, sondern vielmehr um die Beibehaltung eines Gleichgewichts. Genau dies stimmt mit der UNIKA-Idee überein, einem Konzept, das im Widerspruch zu den Regeln eines Marktes steht,

der schon seit längerer Zeit nicht an der Reflexion über die Einzigartigkeit des künstlerischen Werks interessiert ist. Von daher kommt die Überlegung, dass das Kunstwerk, als einzigartiges und nicht wiederholbares Produkt, eine Herausforderung zur Konfrontation mit gleichen Waffen zwischen dem Geschaffenen und dem Künstler ist, der sich außerstande sieht, den Vorgaben des Marktes nachzugeben und bereit ist, die Einzigartigkeit gegen die allgemeine Tendenz zu verteidigen.

Jedes lebende Wesen ist einzigartig! Dies sollte auch für Kunstwerke gelten, aber in unserer Epoche der technischen Reproduzierbarkeit (Walter Benjamin) gilt dies immer weniger. Und doch sind es gerade die Gesetze dieser Epoche, die zur klimatischen Katastrophe führen.

Welchen Weg soll man also einschlagen? Kunst ist spontan, man kann nicht von vorneherein entscheiden, was mit ihr geschehen soll; man kann lediglich entscheiden, auf welcher Seite man stehen will: auf derjenigen einer Kunst für den Markt und daher der mechanischen Reproduzierbarkeit oder jener des einzigartigen Produkts und daher der direkten manuellen Bearbeitung. Im ersten Fall wird man zum System der Galerien, des Marktes und somit zu einem System tendieren, das schon 1967 von Germano Celant als "reich" gekennzeichnet wurde; im zweiten Fall wird man sich seiner Umgebung zuwenden, der direkten Beziehung zum Werk, einer langsam fortschreitenden Zeit, deren Takt von den Regeln des Lebens bestimmt wird.

Weder der eine noch der andere Weg ist falsch. Ich glaube aber, dass hier in Gröden der zweite Weg verfolgt wird: Schönheit bedeutet dann, das menschliche Schaffen mit der natürlichen Schöpfung in Einklang zu bringen, indem ein Gleichgewicht zwischen beiden Momenten ohne Vorherrschaft des einen oder des anderen gefunden wird. Eine statthafte Entscheidung, die heute zu Recht die langsam fortschreitende Zeit dessen verteidigt, der Kunst macht, indem er der Ausrichtung der Natur folgt und darauf seine eigene und die Geschichte seiner Gemeinschaft aufbaut.

Artisti - Künstler - Artists

Adolf Andreas Kostner	86
Adolf Vinatzer	92
Alfons Runggaldier	156
Andrea Perathoner	94
Andreas „Andy“ Geier	110
Armin Grunt	104
Arnold Rifesser	52
Aron Demetz	162
Bruno Walpoth	96
Christian Stl	152
Christian Verginer	126
Diego Deiana	76
Edwin Demetz	36
Egon Digon	18
Erich Trocker	58
Fabian Demetz	158
Fabian Kostner	138
Fabrizio Senoner	106
Filip Moroder Doss	148

Filip Piccolruaz	68
Flavio Senoner	84
Franz Canins	90
Georg Demetz Pilat	26
Gerald Moroder	146
Giovanni Demetz Sulé	112
Giuseppe Rumerio	32
Gregor Mussner	144
Gregor Prugger	160
Gustav Perathoner	34
Hans Malsiner	108
Helmar Demetz	40
Hubert Mussner	24
Ivan Lardschneider	22
Ivan Obletter	130
Ivo Piazza	118
Jonas Pitscheider	82
Josef Mussner Zorz	140
Klaus Senoner	80

Konrad Perathoner	78
Leo Ferdinando Demetz	56
Livio Comploj	154
Lorenz Demetz	72
Lothar Dellago	150
Lukas Mayr	122
Markus Perathoner	124
Matteo Insam	132
Matthias Kostner	98
Matthias Resch	70
Matthias Verginer	54
Mirko Moroder	142
Norbert Insam da Trèbe	60
Norman Kostner	114
Oswald Rifesser	66
Otto Piazza	134
Otto Rifesser	38
Paolo Rossetto	64
Peter Demetz	14

Peter Kostner	136
Richard Senoner	28
Roland Perathoner	16
Samuel Perathoner	128
Sigmund Holzknecht	42
Simon Oberbacher	74
Stefan Perathoner	46
Stephan Anvidalfarei	20
Teo Mahlknecht	30
Teodor Comploi	88
Thomas Comploi	48
Viktor Senoner	62
Vinzenz Senoner	100
Walter Pancheri	120
Walter Piccolruaz	116
Werner Dejori	102
Wilhelm Senoner	44
Willy Messner	50



Peter Demetz

Lo scultore sembra voler sfidare i passaggi dimensionali, gli stargate che permettono di andare oltre ciò che solitamente definiamo realtà, per poter accedere in uno stato dove l'individuo, perduta la sua maschera sociale, ritrova in pieno se stesso e la propria integrità interiore.

Maurizio Vanni

Der Bildhauer scheint dimensionale Grenzüberschreitungen herausfordern zu wollen. Stargates, die es uns ermöglichen, über das hinauszugehen, was wir üblicherweise als Realität bezeichnen, um in einen Zustand zu gelangen, wo das Individuum seine soziale Maske verliert und so voll und ganz sich selbst und die eigene innere Integrität findet.

It seems that the sculptor wants to challenge the dimensional passage, the stargates allowing to go further of what we usually call reality in order to access the dimension where man, free from his social mask, fully finds himself and his interior integrity.

"my possibilities" (dettaglio/Detail/detail)

Legno di tiglio, acrilico e LED / Lindenholz, Acryl und LED

Lime wood, acrylic and LED

70 x 60 x 19,5 cm





Roland Perathoner

Il racconto della vita passa attraverso la scultura di Roland Perathoner, scultore capace di lavorare il legno come il bronzo per originare le sue figure simboliche. Non si tratta di scolpire o forgiare semplici immagini, ma narrare una o più situazioni. Così appaiono i suoi musicisti, o le figure placidamente sedute a contemplare il mondo. Personaggi il più delle volte di piccole dimensioni, stagliati su fondi astratti come a trattarsi di commedianti teatrali intenti a celebrare il rito continuo dell'esistenza.

Andrea Baffoni

Die Geschichte des Lebens führt durch das Werk von Roland Perathoner, einem Bildhauer, der Holz und Bronze gleichermaßen bearbeitet, um seine symbolischen Figuren zu schaffen. Es geht ihm nicht darum, einfach Bilder zu hauen oder zu schmieden, sondern eine oder mehrere Situationen zu erzählen. So erscheinen seine Musiker oder die sitzenden Figuren, die seelenruhig in die Betrachtung der Welt versunken sind. Diese Figuren sind meistens klein und heben sich von abstrakten Gründen ab, so als ob es sich um Theaterkomödianten handelte, die sich anschicken, den kontinuierlichen Rhythmus des Daseins zu feiern.

The story of life passes through the work of Roland Perathoner, a sculptor who uses wood or bronze to produce his symbolic figures. It is not a question of merely sculpting or forging images but of narrating one or several situations. And so his characters appear, musicians or figures sitting placidly and contemplating the world. Characters for the most part small in size, projecting from abstract backgrounds as if they were stand-up comedians intent on celebrating the continuous ritual of existence.

Dialog Dogs

Legno di noce e oro / Nussholz und Gold / Walnut wood and gold

35 x 26 cm

Dialog with dog

Legno di noce e oro / Nussholz und Gold / Walnut wood and gold

47 x 23 cm





Egon Digon

La divergenza dalla rigidità della nostra società e l'aspirazione alla libertà in tutte le direzioni sono i messaggi incorporati nelle nuove forme di Egon Digon.

Valentine Kostner

Die Abweichung von der Strenge unserer Gesellschaft und das Streben nach Freiheit in allen Himmelsrichtungen sind die Botschaften, die in den neuen Formen von Egon Digon verkörpert sind.

The divergency from the austerity of our society and the aspiration for freedom in all the directions are the messages embodied in the new forms of Egon Digon.

Fuori squadra / Außer Winkel / Out of angle

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

52 x 50 cm





Stephan Anvidalfarei

Creare per me è un aspetto sacro della vita e diventa arte quando suscita emozioni così intense da lasciare stupefatti. Le mie opere ornamentali sono frutto di un lavoro preciso e dettagliato, che fa sfumare il confine tra realtà e immaginazione, dando così vita alle sculture.

Das künstlerische Schaffen ist für mich ein geistlicher Aspekt des Lebens, das zur Kunst wird, wenn es so starke Emotionen hervorruft, dass der Betrachter in Erstaunen versetzt wird. Meine ornamentalen Zierwerke werden mit großer Genauigkeit im Detail geschaffen, sodass die Wirklichkeit in die Phantasie übergeht und meine Skulpturen dabei zum Leben erwachen.

Creating for me is a sacred aspect of life and becomes art when it stirs intense, awe-inspiring emotions. My ornamental works are produced with painstaking precision and become sculptures when reality intermingles with imagination.

Fashion Portraits

*Legno di noce e acero / Nuss- und Ahornholz / Walnut and maple wood
42 x 30 cm*





Ivan Lardschneider

... aprire gli occhi e guardarsi intorno.....

... die Augen öffnen und rundum schauen....

... open the eyes and look around....

Heavy head

*Legno di tiglio e oro / Lindenhholz und Gold / Lime wood and gold
50 cm*





Hubert Mussner

Hubert Mussner esplora i diversi aspetti dell'espressione umana nei suoi lavori. I protagonisti, infatti, sono uomini e donne risolti nel legno. Il modellato è compatto e la luce scolpisce le superfici che così rispettano maggiormente la loro aderenza al reale. Le pose sono quotidiane, licenziate in gesti elementari, perché in questa "normalità" si cela, per l'artista, l'impeto straordinario della vita.

Hubert Mussner erforscht in seinen Arbeiten die verschiedenen Aspekte menschlicher Ausdrucksfähigkeit. Die Form ist kompakt und das Licht zeichnet die Oberflächen, die auf diese Weise besser ihre Annäherung an die Realität wahren. Die Posen sind alltäglich, in einfachen Gesten ausgedrückt. Denn gerade in dieser Normalität verbirgt sich für den Künstler die wuchtige Kraft des Lebens.

Hubert Mussner explores the diverse aspects of human expression in his works. The protagonists are in fact men and women, dissolved into wood. Their form is compact and light sculpts the surfaces in a way which enhances the adherence to reality. The figure's poses are of the everyday, reflecting elementary gestures. According to the artist, in this "normality" is hidden the extraordinary impetus of life.

Ri-lassamento / Ent-spannung / Re-laxation

Legno di noce e acrilico / Nussholz und Acryl / Walnutwood and acrylic

70 cm





Georg Demetz Pilat

Sono sempre stato affascinato dalle persone che conducono una vita semplice e si contraddistinguono per il loro carattere forte. Il mio è un tentativo di rappresentare le qualità di questi personaggi rendendole fruibili all'osservatore mediante il mezzo del legno. Attraverso la modellazione dei volti e degli indumenti mi si offre la possibilità di rendere intellegibile il carattere delle singole persone.

Immer schon haben mich Menschen fasziniert, die ein einfaches Leben führen, und sich durch ihren starken Charakter auszeichnen. Ich versuche, die Eigenschaften dieser Akteure durch das Medium Holz darzustellen und für den Betrachter erfahrbar zu machen. Durch die Gestaltung der Gesichter und der Bekleidung meiner Figuren eröffnet sich mir die Möglichkeit, das Naturell des einzelnen Menschen zu vergegenständlichen.

I have always been fascinated by people that lead a simple life and have a strong, distinctive character. I seek to portray these qualities through the medium of wood so that the observer can experience them firsthand. The shaping of the faces and clothing gives me the opportunity to represent the temperament of individuals in a tangible form.

Falciatura / Mahd / Mowing the Grass

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

40 x 31 cm





Richard Senoner

Al centro della mia attività sta la rappresentazione dell'uomo in ogni possibile tematica che lo riguardi. Ad improntare il mio lavoro è la ricerca di forme possibilmente vive, espressive e di grande valore estetico.

Die Darstellung des Menschen in all seinen verschiedenen thematischen Möglichkeiten ist mein primäres Anliegen. Die Suche nach möglichst lebendigen, ausdrucksvollen und ästhetischen Formen prägt meine Arbeit.

My main concern is the representation of the human being in all its different possibilities. The quest for possible lively, expressive and aesthetic forms characterizes my work.

Senza titolo / Ohne Titel / Untitled

Bronzo / Bronze / Bronze

63 cm





Teo Mahlkecht

È con aggraziata irriverenza che Teo Mahlkecht tratta la scultura, facendo diventare la sua perizia tecnica preziosa e scherzosa ironia. È il suo mondo, un bestiario reinventato e riproposto con arguzia e fantastica creatività, divertito e divertente, preciso nelle fogge e sorprendente negli spaesamenti e negli assurdi insiemi. Un modo originale di plasmare le forme, siano esse proposte per sculture didattiche e interattive o invenzioni alle quali l'artista affianca le soluzioni care alla tradizione gardenese.

Mit liebenswürdiger Respektlosigkeit nähert sich Teo Mahlkecht seinen Figuren, wobei seine technische Fertigkeit in kostbarer und scherzhafter Ironie zum Ausdruck kommt. Seine Welt ist ein neu erfundenes Bestiarium, voller Witz und phantastischer Kreativität. Seine Werke sind vergnügt und lebensfroh, exakt in den Details und überraschend in ihren Verrückungen und den surrealen Zusammenhängen. Seine Formen sind stets originell, ob sie nun für didaktische oder interaktive Skulpturen oder für Erfindungen entstehen, denen er Lösungen aus der Gröden Tradition zur Seite stellt.

It is with graceful irreverence that Teo Mahlkecht approaches sculpting by combining his technical skills with a touch of valuable and humorous irony. This is his animal kingdom where reinterpretation through playful creativity reigns. His remarkably precise workmanship and astounding perception for absurd combinations have enabled Teo Mahlkecht to successfully create an original method of fashioning didactic and interactive.

Big Business

Legno di tiglio / Lindenholtz / Lime wood

165 cm





Giuseppe Rumerio

Vitalità nell'osservare dalla natura la natura selvatica. Sensibilità nel cogliere gli attimi di magia del regno animale. Amore verso un mondo lontano dall'uomo. Confidenza con il legno, il bronzo e quant'altro materiale possa esprimere la natura.

Eleganza e dettaglio per le sculture interpretate. Queste sono le note che comprendono una musica dove l'artista interpreta un mondo raccontato con l'arte che è espressione di un uomo con il talento di poter riavvicinare lo spettatore ad una natura dimenticata.

Luca Iannello

Das Lebendige im nahen Blick auf die wilde Natur. Das Feingefühl im Erspüren der Magie der Tiere. Die Hingabe zu einer Welt, die fern von Menschen ist. Die Leichtigkeit im Umgang mit Holz, Bronze und jeglichem Material, das diese Natur zum Ausdruck bringt. Die Eleganz und die Detailgenauigkeit in der Ausführung der Skulpturen. Dies sind die Merkmale einer Sprache mit der Rumerio eine Welt erzählt, deren Kunst Ausdruck eines Menschen ist, der es vermag, dem Betrachter eine vergessene Natur wieder nahe zu bringen.

The vibrancy with which he observes the natural world close up. The sensitivity with which he perceives the magic in animals. Love for a world that is far removed from man. The ease with which he works wood, bronze and any other material able to express nature. The elegance and detail he puts into his sculptures. These are the characteristics of a language that Rumerio uses to describe his world of art. His art is an expression of a person whose talent is being able to bring the spectator close to a forgotten side of nature.

Re del cielo / Herr der Lüfte / King of the Air

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

75 x 55 cm





Gustav Perathoner

Disegni artistici fortemente espressivi, anche a grandezza naturale, realizzati con gesso per artisti, sanguigna, nero di seppia e gesso marrone, ad esprimere tutto lo stupore per le meraviglie della natura. I temi prediletti sono gli animali del mondo alpino, come la volpe, il gipeto e l'aquila reale, rappresentati con sguardo penetrante. L'artista si dedica anche a sculture e bassorilievi, che realizza su richiesta in diversi tipi di legno come faggio e quercia.

Ausdrucksstarke Kunstzeichnungen werden mit Künstlerkreiden, Rötel, Sephia und Braunkreiden auch in Lebensgröße verwirklicht und bringen das Staunen über die Wunder der Natur zum Ausdruck. Bevorzugte Themen sind die Tiere der Alpen wie Füchse, Bartgeier oder Steinadler, die mit markantem Blick dargestellt sind. In seiner Werkstatt realisiert der Künstler auch Holzskulpturen und Reliefs nach Wunsch in verschiedenen Holzarten wie Buche und Linde.

Gustav Perathoner expresses all his amazement at the wonders of nature through his drawings in artists' pastels, sanguine and brown chalk and sepia drawings, some of which are life-sized. His favorite subjects are animals of the alpine fauna like birds of prey and foxes. He also produces sculptures and reliefs from different types of wood like beech and linden wood.

Volpe / Fuchs / Fox

Cretacolor

67 x 49 cm





Edwin Demetz

Ecco uno scultore della generazione dei non più giovani che è riuscito ad avvicinare la tradizione dell'artigianato artistico della Val Gardena a un pubblico più ampio. Colpiscono per la notevole forza espressiva e la modellatura in particolare le sue opere d'arte sacra, come gli altari, le figure di santi e i presepi realizzati con diversi tipi di legno, tra cui cirmolo, noce e rovere.

Edwin Demetz ist ein Bildhauer der älteren Generation, die es verstanden hat, die Tradition des Grödner Kunsthandwerks einem breiten Publikum zu vermitteln. Vor allem seine sakralen Motive, wie Altare, Heiligenfiguren und Weihnachtskrippen in verschiedenen Holzarten, wie Zirbelkiefer, Nuss und Eiche, sind sehr ausdrucksstark und beeindruckend in ihrer Formgebung.

Edwin Demetz is a sculptor of the old generation who has understood how to convey the tradition of craftsmanship in the Val Gardena to a wider public. In particular his sacred themes, such as altars, figures of saints and nativity scenes in various types of wood, for example stone pine, walnut and oak, are extremely expressive and impressive in the way they are shaped.

Natale / Weihnachten / Christmas

Legno di noce / Nussholz / Walnutwood

100 x 75 cm





Otto Rifesser

Con cuore e sentimento: l'intaglio è una questione di emozioni. Proprio la Val Gardena è la culla della vera arte alpina del presepe, che non ha nulla a che fare con il kitsch, bensì proprio con il cuore e l'animo, con una profonda devozione popolare, con la tradizione e con la fede.

Mit Herz und Gefühl. Beim Schnitzen kommt es auf das Gefühl an. Das Grödnertal ist die Wiege der echten alpenländischen Krippenkunst. Diese hat nichts mit Kitsch, aber sehr wohl etwas mit Herz und Gemüt sowie mit tiefer Volksfrömmigkeit, Tradition und Glaube zu tun.

With heart and feeling. You need to have a feeling for woodcarving. The Gardena Valley is actually the cradle of the true Alpine nativity scene, an art that is in no way kitsch but stems from the heart and soul as well as from the profound piety of the people, their traditions and faith.

Presepe della Passione / Passionskrippe / Crib

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

290 x 250 x 75 cm





Helmar Demetz

Nella mia pittura cerco di reinterpretare - in modo astratto - linee e colori delle montagne: lo spettacolo indescrivibile di un'alba color oro o di un tramonto rosso (la cosiddetta enrosadira) che poi smorza in violetto sfumato per poi vivere in un bianco pallido, lascia un ricordo indelebile. Le montagne non sono solo colori ma ci mostrano linee sempre diverse: dalla valle ammiriamo la fragile ma potente architettura e ci appaiono miraggi lontani e misteriosi; viste dagli altipiani ci svelano più distintamente i loro segreti.

In meiner Malerei versuche ich die Berge in abstrakten Linien und Farben wiederzugeben. Der unbeschreibliche Zauber des goldenen Morgens oder das Alpenglühen am Abend, welches sich in ein gedämpftes Lila verwandelt um dann in ein blasses Weiß zu tauchen - sie bleiben unvergesslich in unseren Erinnerungen. Berge sind nicht nur Farben, sie zeigen sich uns immer in anderen Formen.

Vom Tal aus bewundern wir den zarten aber gleichzeitig gewaltigen Fels - der Berg erscheint uns fern und geheimnisvoll - von den Hochalmen aus lüftet sich der Schleier der Geheimnisse unserer Berge und sie verraten uns so ihr Sein.

In my painting I attempt to represent the mountains in the form of abstract shapes and colours: the indescribable spectacle of a golden dawn or the red glow of the mountains at sunset (known as alpenglow) which then softens into a muted lilac before turning into pale white – may it leave a lasting impression. Mountains are not just colour, we also see them in ever-changing shapes.

From down in the valley we admire their fragile but powerful architecture and they appear to us as far-off, mysterious mirages; seen from the high mountain pastures, they unveil their secrets and reveal their existence.

Odles

*Acrilico su tela / Acryl auf Leinwand / Acryl on canvas
70 x 100 cm*





Sigmund Holz knecht

I suoi temi preferiti sono i paesaggi delle grandi montagne, riportati su tavole lignee con tecnica ad olio, che fanno avvertire tutto lo stupore verso le meraviglie della natura, con quella luce-colore che alimenta di liricità i panorami descritti.

Dal 1990 insegna pittura e doratura alla Scuola Professionale per l'Artigianato Artistico di Ortisei.

Fabio Tedeschi

Seine bevorzugten Themen sind die Gebirgslandschaften, die auf Holz mit Öl-Technik verwirklicht werden. Sie bringen sein Staunen über die Wunder der Natur zum Ausdruck, mit jener Mischung aus Licht und Farbe, die den beschriebenen Panoramen lyrischen Charakter verleiht.

Unterrichtet seit 1990 Malerei und Vergoldung an der Landesberufsfachschule in St. Ulrich.

Sigmund Holz knecht's favourite subjects are the high mountain landscapes he paints on wood using oil media; these express all his amazement for the wonders of nature through a use of colour and light that charges the panoramas he describes with lyricism. Holz knecht has taught painting and gilding at the Provincial Vocational School in Ortisei since 1990.

Mistica / Mystik / Mysticism

Olio su legno / Öl auf Holz / Oil on wood

98 x 83 cm





Wilhelm Senoner

L'uomo con scudo / aquilone ha una storia importante – dalla Biennale di Venezia all'installazione sull'Alpe di Rasciesa, fino alla sua esposizione presso la Kaiservilla di Bad Ischl. È stato ribattezzato "Spirito delle Dolomiti" in occasione della mostra per le celebrazioni europee per la fine della Grande Guerra a Schio: una figura solida e grave con uno squarcio sul petto, che rivela afflizione ma anche occasione di penetrare le profondità dell'umano; uno strumento di difesa che l'artista ripensa in termini di leggerezza e rifrazione dell'io più autentico – un volto si specchia infatti sulla superficie. Simbolo del travaglio della storia, evoca insieme la sfera dell'impegno civile, la vulnerabilità del singolo e anche la dimensione ludica.

Der „Mann mit Schild/Papierdrachen“ hat eine bedeutende Geschichte – von der Biennale von Venedig über die Installation auf der Raschötzer Alm bis zur Ausstellung in der Kaiservilla von Bad Ischl. Im Rahmen der Ausstellung für die europäischen Feierlichkeiten zum Ende des Ersten Weltkriegs in Schio wurde die Skulptur umbenannt in „Geist der Dolomiten“. Zu sehen ist eine robuste, durch einen tiefen Riss in der Brust verletzte Figur, die menschliches Leid zeigt, aber auch die Gelegenheit bietet, in das zutiefst Menschliche vorzudringen; dazu eine Waffe zur Verteidigung, die der Künstler mit Sinn für Leichtigkeit und Reflexion des authentischen Ich neu interpretiert hat: Auf der Oberfläche des Schilds spiegelt sich ein Gesicht. So wird die Skulptur zum Symbol für die schmerzlichen Entwicklungen der Geschichte, das gleichzeitig sowohl bürger-schaftliches Engagement als auch die Verletzlichkeit des Einzelnen und die spielerische Dimension in uns wach ruft.

Man with Shield / Kite has a remarkable history – from the Venice Biennale to the installation on the Alpe di Rasciesa, to being exhibited at the Kaiservilla in Bad Ischl. The sculpture was renamed "Spirit of the Dolomites" during the exhibition for the European celebrations marking the end of the Great War in Schio. It is a solid, grave figure with its chest slashed open, revealing affliction but also an opportunity to penetrate into the depths of the human being; an instrument of defence that the artist rethinks in terms of lightness and refraction of the most genuine self – a face is indeed reflected on the surface; a symbol of the torment of history, which evokes at the same time the sphere of civic engagement, the vulnerability of the individual and also the dimension of play.

Uomo con scudo/aquilone, spirito delle Dolomiti

Mann mit Schild/Papierdrachen, Geist der Dolomiten

Man with Shield/Kite, spirit of the Dolomites

*Legno di tiglio, acrilico, terre e colle / Lindenhholz, Acryl und Leim / Lime wood, acrylic and glue
240 cm*





Stefan Perathoner

"Ognuno di noi è un'opera d'arte. Non sarà mai amata da tutti ... ma per chi ne coglierà il senso avrà un valore inestimabile."

„Jeder von uns ist ein Kunstwerk. Nie wird es von allen geliebt werden ... aber für den, der den Sinn darin erkennt, wird es einen unschätzbaren Wert haben.“

"Every one of us is a work of art. It will never be loved by everyone ... but for those who grasp the sense of it, it will be of inestimable value."

Gocce d'oro sotto la doccia
Goldtropfen unter der Dusche
Gold Drops in the Shower
Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood
60 cm





Thomas Comploi

Semplice e delicata, la scultura di Thomas Comploi parla il linguaggio della tradizione. Attivo fin dal 1987 nel proprio laboratorio di S. Cristina, realizza opere in legno e bronzo. Il suo linguaggio si attiene agli elementi cardine dell'iconografia cristiana, con una particolare attenzione per i volti, riuscendo a dare all'insieme delle proprie composizioni un senso profondo di pacata devozione. Un'attenzione che rispetta il significato del fare arte come attività in cui si sommano capacità personali e sentimenti interiori, oltre al rispetto per i materiali e per quella saggezza artigiana tramandata nei secoli.

Einfach und feinfühlig: Es ist die Sprache der Tradition, die aus der Bildhauerei von Thomas Comploi spricht. Seit 1987 entstehen in seiner Werkstatt in St. Christina Werke aus Holz und Bronze. Seine Bildsprache orientiert sich an den zentralen Elementen der christlichen Ikonographie, wobei er viel Mühe auf die Gesichtszüge verwendet. So gelingt es ihm, der Gesamtheit seiner Kompositionen den Sinn einer tiefen und ruhigen Hingabe zu verleihen. Diese Achtsamkeit zeigt die respektvolle Haltung für die Bedeutung des Kunstschaffens als eine Tätigkeit, in der sich persönliche Fähigkeiten und innere Gefühle ergänzen und mit der Aufmerksamkeit für die Materialien und der über Jahrhunderte übermittelten handwerklichen Weisheit verbinden.

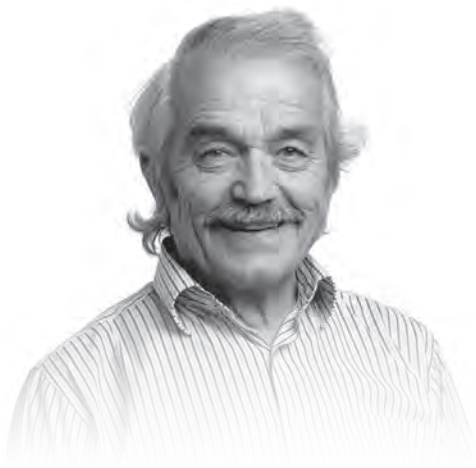
Thomas Comploi's simple, delicate sculptures speak the language of tradition. Since 1987 he has been producing wooden and bronze sculptures in his workshop in Santa Cristina. His language adheres to the key elements of Christian iconography, with a particular focus on faces, imparting in his compositions a deep overall sense of placid devotion. His focus respects the importance of art as an activity in which personal skills combine with inner sentiment and respect for the materials and craftsman's wisdom that has been handed down over the centuries.

L'ultimo dispiegamento / Das letzte Aufgebot / The Final Stand

Legno di tiglio colorato / Lindenholtz bemalt / Lime wood painted

137 x 93 cm





Willy Messner

Un'eredità dell'arte manuale che sfocia nella forma e nel bello, che vogliamo e dobbiamo comunicare e incentivare nelle giovani generazioni.

Ein Erbe der Handwerkskunst, das in Form und Schönheit übergeht und das wir den jüngeren Generationen übermitteln und in ihr wachhalten wollen und sollen.

Form and beauty achieved through a legacy of craftsmanship, which we have a duty to pass on to and inspire in the young generations.

Adorazione dei Re Magi / Anbetung der Könige / Adoration of the Kings
Bellerophon
35 cm





Arnold Rifesser

L'artista realizza sculture in legno di qualsiasi genere e stile, soggetti religiosi o profani in legno naturale o dipinto, su specifica richiesta o desiderio del cliente. Si è specializzato nell'esecuzione di bassorilievi.

Der Künstler schafft Holzskulpturen jeglicher Art und Stilrichtung, bemalt oder in Naturholz, je nach Wunsch und Anfrage des Kunden, mit religiösen oder profanen Motiven. Insbesondere hat er sich auf die Ausführung von Holzreliefs spezialisiert.

Arnold Rifesser creates wooden sculptures in all genres and styles, of religious or profane subjects in natural or painted wood, to customer requirements. He specialises in the production of wooden reliefs.

Cavaliere / Springreiter / Show Jumper

Legno di cirmolo e colori ad olio

Zirbelkieferholz und Ölfarben

Stone pine wood and oil paints

52 cm





Matthias Verginer

"L'incontro tra la persona e il suo daimon si colora di tinte pop e si declina in toni scanzonati, facendo apparire la bella ragazza nuda, tonda e atletica come una domatrice di belve e di insetti giganti o come una condottiera in piedi sul dorso di una balena."

„Die Begegnung zwischen der Person und ihrem Daimon nimmt Pop-Farben an und wird in lebhaften Tönen dekliniert, so dass die schöne nackte und runde junge Frau, mit ihrem athletischen Erscheinen zur Dompteuse wird, die wilde Bestien und riesige Insekten zähmt oder zur Feldherrin, die auf dem Rücken eines Wals steht.“

"The encounter between a person and his demon is tinged with pops of colour in vivacious tones, making the nude, rounded, athletic woman appear to be taming wild beasts and giant insects or leading an army into battle from the back of a whale."

Leap Over the Ostrich

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

205 x 79 x 62 cm





Leo Ferdinando Demetz

I soggetti ritratti da Leo Ferdinando Demetz non cercano nella rappresentazione puramente estetica la fonte e la foce del loro percorso, ma si manifestano, qualsiasi sia l'interprete, nella corporeità intesa come energia che, ravvivandone e bloccandone l'istante di maggior comunicazione, stimola al libero pensiero.

Alberto Mattia Martini

Die von Leo Ferdinando Demetz dargestellten Figuren suchen den Ursprung und den Ausgang ihres Weges nicht in der rein ästhetischen Darstellung. Vielmehr zeigen sie sich, unabhängig vom Betrachter, in ihrer Körperlichkeit, und zwar im Sinne einer Energie, die, indem sie den Augenblick der intensivsten Kommunikation belebt und festhält, zum freien Denken anregt.

The subjects depicted by Leo Ferdinando Demetz are not searching through purely aesthetic portrayal for the point at which their journey starts or ends, but manifest, whoever they interpret, in the physicality of the body perceived as an energy that is revitalised and frozen at the precise moment of greatest communication, thereby encouraging free thinking.

Materia / Materie / Material

Legno di tiglio e pigmenti / Lindenholz und Pigmente

Lime wood and pigments

70 cm





Erich Trocker

La società e l'ambiente che mi circondano influiscono involontariamente sul mio lavoro, dove a essere determinanti sono sempre le sensazioni emotive, "tutto ciò che ha un impatto su di noi, come la politica, i media, internet, facebook, ecc". Lavoro intuitivamente – una mente esposta, il viso, le mani, i piedi. Le figure conducono un dialogo con i portavoce, grandi in alto, rastremati in basso. L'opera è così com'è. Più tardi, quando osservo il lavoro, riesco a capire e descrivere i pensieri e i sentimenti che mi hanno commosso e spinto a realizzarlo in quel modo, o che io ho continuato a elaborare fino all'inezia. Li ho raffigurati nello spazio e questo è per me come una liberazione dalla catena di pensieri.

Die Gesellschaft, das Umfeld wirken unwillkürlich auf meine Arbeit mit ein, da spielen immer auch meine Empfindungen für „alles, was durch die Politik, in den Medien, im Internet, auf Facebook etc. auf uns einprasselt“, eine Rolle. Ich arbeite intuitiv, ein exponierter Hinterkopf, das Gesicht, Hände, Füße, die Figuren führen einen Dialog mit dem Sprach-Hörrohr, nach oben hin größer, zum Boden hin verjüngen sie sich. Das Werk ist so, wie es ist. Später, wenn ich das Werk betrachte, kann ich die Gedanken und Gefühle, die mich beschäftigten nachvollziehen und benennen, was mich dazu bewogen hat, etwas so oder so zu machen, oder ob ich hin bis zur Belanglosigkeit gearbeitet habe. Ich habe sie räumlich dargestellt und das ist für mich wie eine Befreiung von den Gedankengängen.

Society and the environment involuntarily affect my work, provoking emotional sensations. Every-thing has an impact on us: politics, the media, Internet, facebook, etc. I work intuitively - an exposed mind, face, hands and feet. The figures conduct a dialogue with the mouth and earpieces, larger at the top, slimmer at the bottom. The work is as it is. Later, when I look at the work, I can understand the thoughts and feelings that caused me to make it. To represent them spatially is for me like releasing my train of thought.

Hmm

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

73 cm





Norbert Insam da Trèbe

Sin da quando ero bambino, la scultura per me è un sogno, la voglia di creare un'opera d'arte infinita. Con le mie mani realiz-zo i Vostri desideri dando forma alle mie idee nel legno e nel bronzo.

Seit meiner Kindheit ist die Bildhauerei ein Traum, der Wunsch ein Kunstwerk zu schaffen ist unendlich. Mit meinen Händen ver-wirkliche ich Ihre Wünsche und meine Ideen in Holz und Bronze.

Since my childhood sculpture has been my dream, the desire to create a piece of art is endless. With my hands I realize your wishes and my ideas through the mediums of wood and bronze.

È nato un bambino / Ein Kind ist geboren / A Child is Born

Matita su legno / Bleistift auf Holz / Pencil on wood

121,5 x 108 cm





Viktor Senoner

Dipingere significa diventare tutt'uno con il soggetto, la materia, il pensiero e l'essere, ma soprattutto con l'osservatore.

Malen bedeutet eins werden mit dem Motiv, mit der Materie, dem Gedanken und dem Sein, vor allem aber mit dem Betrachter.

Painting means becoming one with the subject, with the medium, with a way of thinking and being, but most importantly, with the beholder.

Respiro di fuoco / Feuriger Atem / Breath of Fire

Olio su tela / Öl auf Leinwand / Oil on canvas

100 x 140 cm





Paolo Rossetto

L'arte di Paolo Rossetto sboccia, florida, da lucidissime visioni in cui si celebra il connubio tra l'essere umano e la natura. Mani si tramutano in fronde, braccia in rami, gambe in tronchi, piedi in radici e, al tempo stesso, gli alberi sembrano assumere sembianze umane, in un flusso continuo di metamorfosi di ovidiana memoria. Il linguaggio di Rossetto si infittisce così di un prezioso simbolismo.

Die Kunst von Paolo Rossetto keimt und blüht, sie vermittelt klare Visionen, in denen sie die Vereinigung zwischen dem menschlichen Wesen und der Natur zelebriert. Hände werden zu Zweigen, Arme zu Ästen, Beine zu Stämmen, Füße zu Wurzeln. Gleichzeitig scheinen die Bäume menschliche Formen anzunehmen, in einem kontinuierlichen Fluss von Metamorphosen, die auf Ovid verweisen. Auf diese Weise verdichtet sich die Sprache von Rossetto mit einem präzisen Symbolismus.

Paolo Rossetto's art is flourishing and blossoms from very clear vision that celebrate the harmonious union between human beings and nature. Hands turn into branches, legs into trunks, feet into roots and, at the same time, trees seem to take the human form, in a continuous stream of metamorphosis of Ovidian memory. Rossetto's language is thus enriched by a precious symbolism.

Leggera come una piuma / Leicht wie eine Feder / Light as a Feather

Carboncino, acrilico e pigmenti naturali su legno

Kohle, Acryl und Naturpigmente auf Holz

Charcoal, acrylic and natural pigments on wood

62,5 x 90 cm





Oswald Rifesser

L'attenta osservazione della natura mi aiuta e mi dà gli spunti per la realizzazione delle mie opere.

Durch eine sorgfältige Beobachtung der Natur hole ich mir Anregungen für die Realisierung meiner Werke.

The careful observation of nature helps me and gives me ideas for the realization of my works.

Famiglia di camosci / Gamsfamilie / Family of Chamois

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

22 x 35 cm





Filip Piccolruaz

Filip Piccolruaz lavora come scultore da ben 25 anni. Ha fatto ormai suoi diversi stili e lavora con un'ampia gamma di materiali, dal legno al bronzo, dalla pietra al metallo fino alla neve e al ghiaccio. Esegue esclusivamente pezzi unici, che nascono da disegni e bozze di sua concezione. Le sue opere sono per la maggior parte lavori su commissione. L'artista ama molto creare non per un mercato anonimo, ma piuttosto per una persona ben precisa e particolare: solo con il contatto diretto e parlando con questa persona speciale egli riesce a dare espressione ai suoi desideri.

Filip Piccolruaz ist seit mittlerweile 25 Jahren als Bildhauer tätig. Er fühlt sich in zahlreichen Stilrichtungen zuhause, arbeitet mit einer breiten Palette an Materialien, die von Holz über Bronze, Stein und Metall bis hin zu Schnee und Eis reicht. Seine Arbeiten sind ausschließlich Einzelstücke, die nach eigenem Entwurf konzipiert werden.

Bei seinen Werken handelt es sich meist um Auftragsarbeiten. Der Künstler arbeitet ungern für einen anonymen Markt und schätzt es, etwas für einen ganz besonderen Menschen (er)schaffen zu können. Nur im direkten Kontakt, im Gespräch mit diesem einzigartigen Menschen gelingt es ihm, auf Wünsche seines Gegenübers einzugehen.

Having worked as a sculptor for the past 25 years, Filip Piccolruaz feels comfortable working with a wide variety of different genres and a broad palette of materials, ranging from wood, bronze, stone and metal through to stone and ice. His works are exclusively individual pieces, whose designs are based on his own concepts.

Most of his works are commissions. He particularly enjoys being able to create for one very special person, and not for an anonymous market. Only through direct contact, only by having a conversation with this unique person is he able to fulfil his wishes.

Donna s'assigua nel vento / Frau trocknet sich im Wind / Woman Drying in the Wind

Bronzo, legno di castano / Bronze und Kastanienholz / Bronze and chestnut wood

85 cm





Matthias Resch

La scultura fa parte della mia vita e, nonostante abbia 82 anni, il mio tragitto quotidiano all'atelier è associato alla gioia e alla passione. In tutti gli anni di attività ho lasciato fluire la mia immaginazione nelle mie composizioni in legno e bronzo dagli stili più disparati: dall'arte nazarenica a quella barocca. L'ispirazione di molte delle mie opere nasce dalla bellezza della natura. Sono molto grato di aver appreso e di poter ancora svolgere questa meravigliosa professione, godendone appieno.

Die Bildhauerei ist ein Teil meines Herzens, und auch mit meinen 82 Jahren ist mein täglicher Weg zur Werkstatt immer noch mit Freude und Leidenschaft verbunden. In all den Jahren meines Schaffens habe ich meine Vorstellungen und Ideen in meine Eigenkompositionen aus Holz oder Bronze unterschiedlichster Stilrichtungen - von der nazarenischen bis zur barocken Kunst - einfließen lassen. Die Inspiration für viele meiner Werke entspringen der Schönheit unserer Natur. Ich bin sehr dankbar dafür, diesen wundervollen Beruf erlernt zu haben und ihn immer noch ausüben und in vollen Zügen genießen zu können.

Sculpture is a piece of my heart, and even at 82 years of age my daily walk to the workshop is still associated with joy and passion. In all the years of my work, I have incorporated my concepts and ideas into my own compositions of wood or bronze in a wide variety of styles - from the Nazarene movement to Baroque art. The inspiration for many of my works comes from the beauty of nature. I am very grateful to have learned this wonderful profession and to still be able to practice and enjoy it to the fullest.

Personaggio fiabesco / Märchenfigur / Fairy tale character

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

70 x 50 cm





Lorenz Demetz

Rivela nelle sue sculture uno stile impeccabile, evidenziando con eleganza di linee, le finiture luminose ed affusolate. Il suo realismo, minuzioso ed intelligente, mette in mostra la compostezza, quasi ieratica, dei soggetti ritratti.

Fabio Tedeschi

In seinen Werken zeigt sich ein makelloser Stil, der an der Eleganz der Linienführung und der hellen und schlanken Fertigstellung zu erkennen ist. Sein minutiöser und intelligenter Realismus setzt die fast würdevolle Gefasstheit der dargestellten Figuren in Szene.

Lorenz Demetz's sculptures reveal an impeccable style that emphasises the luminous, tapered finishes through the elegance of its lines. His painstaking, intelligent realism brings the almost hieratic composure of the subjects he portrays to the fore.

Donna in jeans / Frau in Jeans / Woman Wearing jeans

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

85 cm





Simon Oberbacher

Quella di Simon Oberbacher è una scultura arcaica. Richiama i primordi del genere umano, le prime forme realizzate per trasportare cibi o liquidi, ma già presenti in natura (l'uovo). Da un unico pezzo di legno l'artista realizza grandi ciotole, forme essenziali legate al tema antico del ventre materno. Le rende sottili lasciando che in essiccazione il legno si muova, giungendo, come risultato finale, ad una vitale asimmetria anche espressa da piccole fratture che infine l'artista sutura con interventi decorativi.

Andrea Baffoni

Die Skulpturen von Simon Oberbacher sind archaisch. Sie erinnern an die Anfänge der Menschheit, die ersten Formen, die geschaffen wurden, um Nahrung und Flüssigkeiten zu transportieren, die aber auch schon in der Natur vorhanden waren (das Ei). Aus einem einzigen Stück Holz formt der Künstler große Schalen, essentielle Formen, die mit dem antiken Thema des Mutterbauchs verbunden sind. Er gestaltet sie mit dünner Hülle, sodass das Holz sich beim Trocknen bewegt und er als Endergebnis eine vitale Asymmetrie erhält. Diese kommt auch in kleinen Rissen zum Ausdruck, die der Künstler mit dekorativen Eingriffen verklammert.

Simon Oberbacher's sculpture is archaic. It harks back to mankind's primordial beginnings, the first shapes devised as a means for carrying food or liquids, which however already existed in nature (the egg).

The artist creates large bowls from a single piece of wood, essential shapes associated with the age-old theme of the mother's womb. He finely turns them and leaves them to dry out so that the wood moves. The final result is a vital asymmetry, which is also expressed through tiny fractures that the artist ultimately sutures to create a decorative effect.

Diversità / Vielfältigkeit / Diversity

Legno di acero / Ahornholz / Maple wood

33 x 19 cm





Diego Deiana

Le mie opere sono iconografie sacre e profane realizzate su una combinazione di legno antico e legno di cirmolo, con l'impiego di oro zecchino 23 carati e colori acrilici. Le loro forme sono semplici, ma nello stesso tempo molto espressive. L'abbinamento del legno con la lucentezza dell'oro dona unicità all'opera, che trova facilmente spazio in ambienti sia rustici che moderni.

Meine Werke sind sakrale und profane Ikonographien, die aus Alt - und Zirbelkieferholz kombiniert werden, dazu kommen 23-karätiges Blattgold und Acrylfarben. Die Formen der Skulpturen sind sehr einfach, aber gleichzeitig ausdrucksstark. Das Nebeneinander von Holz und glänzendem Gold verleiht dem Werk etwas Einzigartiges, das sowohl im ländlichen als auch im modernen Ambiente seinen Platz findet.

My works cover both religious and secular subjects, made from a combination of aged and stone pine wood and embellished with 23-carat gold leaf and acrylics. Their forms are simple yet deeply expressive. The combination of wood with the lustre of gold gives the works a uniqueness meaning they easily find their place in both rustic and modern settings.

Speranza / Hoffnung / Hope

Legno di cirmolo e doratura con foglia d'oro invecchiato

Zirbelholz mit Blattgoldvergoldung antikisiert

Stone pine wood with gold antique

55 x 35 cm





Konrad Perathoner

"Vivi la creazione della casa di Dio"

"Lebe und gestalte das Haus Gottes"

"Live and create the house of God"

Papa Giovanni Paolo II / Papst Johannes Paul II / Pope John Paul II

Matita su carta / Bleistift auf Papier / Pencil on paper

70 x 50 cm





Klaus Senoner

Sul mio percorso artistico ho dato al classico stile romanico un'espressione più dolce. Le linee chiare e semplici del legno intagliato assieme al dipinto stile antico, danno ai miei lavori un carattere inconfondibile.

Den strenger Formen des romanischen Stils einen liebevollen Ausdruck verleihen. Diesen Weg versuche ich bei meiner künstlerischen Arbeit zu gehen. Klare Linien in der Form und Antik-Bemalung verleihen meinen Arbeiten ihren unverwechselbaren Charakter.

In my artistic work i try to give loving expression to the severity of the Romance style. Clear lines and an antique painting style give an unmistakable character to my works.

Sacra famiglia / Heilige Familie / Holy Family

Legno di cirmolo antichizzato / Zirbelkieferholz antikisiert

Stone pine wood antique

25 cm





Jonas Pitscheider

† in memoriam

Se dovessi sintetizzare la figura di Jonas, lo definirei *"il gigante buono che sapeva domare il legno"*, non con la forza, che non gli mancava, ma quasi accarezzando quei tronchi e quei rami provati dal tempo, dall'acqua e dal sole. Più che scolpire sembrava quasi plasmare e, come per incanto, da cirmolo, tiglio e pino prendevano vita figure eleganti e di straordinaria bellezza. Più quel legno era contorto, più sprigionava la sua immaginazione; sì, perché la sua forza non era nelle braccia ma nella mente e negli occhi, occhi che gli permettevano di vedere quelle figure prim'ancora d'essere scolpite.

Chi come me ha avuto la fortuna di ammirarlo all'opera, ha visto quegli occhi, grandi e azzurri come laghi di questa terra, immedesimarsi e divenire un tutt'uno con l'essenza che aveva innanzi.

Jonas meritava molto di più di queste mie semplici parole, ma spero che chi le leggerà, possa condividerle e apprezzare ancor di più la sua arte. Coloro che hanno avuto la gioia di incontrarlo lungo il loro cammino, sanno che Jonas è ancora tra noi, è nelle sue opere, ma lo vedremo solo osservandole col cuore, perché come diceva Antoine de Saint-Exupéry *"l'essenziale è invisibile agli occhi."*

Marcello Aversa, ceramista in Sorrento

Wenn ich Jonas in aller Kürze beschreiben müsste, würde ich ihn den guten Riesen nennen, der das Holz bändigen konnte. Aber nicht mit Kraft - auch wenn es ihm daran nicht mangelte -, sondern indem er die Stämme und Äste, die von der Zeit, dem Wasser und der Sonne gezeichnet waren, fast zärtlich behandelte.

Es schien, als würde er aus Zirbelkiefer, Linde und Kiefer wie von Zauberhand Figuren formen, die von außerordentlicher Schönheit und Eleganz waren. Je krüppeliger das Holz war, desto mehr wurde seine Phantasie angeregt. Denn seine Stärke bestand nicht aus der Kraft seiner Arme, sondern der Kraft des Geistes und der Augen. Seine Augen hatten die Gabe, die Figuren zu sehen, noch bevor er sie schnitzte.

Wer wie ich das Glück hatte, ihn bei seiner Arbeit bewundern zu dürfen, sah, wie sich diese Augen - so groß und blau wie Bergseen - in das Objekt vertieften, das er vor sich hatte, bis sie fast damit verschmolzen.

Jonas hätte mehr verdient, als diese einfachen Worte von mir. Ich hoffe aber, dass diejenigen, die diese Worte lesen, sich darin wiederfinden und dass sie dazu beitragen, seine Kunst noch mehr wertzuschätzen.

Diejenigen, die ihn auf ihrem Weg treffen durften, wissen, dass Jonas noch unter uns ist, er ist in all seinen Werken. Aber wir können ihn nur sehen, wenn wir sie mit dem Herzen betrachten, denn wie Antoine de Saint-Exupéry sagte: „Das Wesentliche ist für die Augen unsichtbar.“

If I had to describe Jonas in a few words, I'd say he was *"a gentle giant who could tame wood"*, and not with his strength, though he was strong, but by caressing those trunks and branches, worn by time, water and light. Rather than sculpting, he seemed to gently shape linden and Swiss pine, bringing, as if by magic, elegant, extraordinarily beautiful figures to life. The more gnarled the wood, the more it sparked his imagination, because his strength was not in his arms, but in his mind and in his eyes, which let him see those figures even before they were created.

Anyone who, like me, had the chance to see him at work, saw his eyes, as big and blue as our lakes, meld into one with the wood before him.

Jonas deserved much more than these mere words, but I hope that they might help whoever reads them understand and enjoy his art a little more. Those who had the joy of meeting him know that Jonas is still with us, in his art, but we can only see him if we look with our hearts because, as Antoine de Saint-Exupéry says, *"What is essential is invisible to the eye."*

Torso

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood





Flavio Senoner

Il ritmo, la struttura e la disposizione dei materiali naturali come il legno e il gesso sono essenziali per Flavio Senoner per comporre le sue opere. Ma per lui l'ordine non è un obiettivo in sé. Lavora intuitivamente, fino a quando non sente che la composizione è equilibrata. I passi successivi sono la combustione del legno e talvolta racchiude gli elementi in gesso o aggiunge elementi di legno orizzontali o verticali. Nel suo lavoro sceglie bianco e nero, chiaro e scuro, e in questo modo il movimento, la plasticità e la tridimensionalità avanzano in primo piano.

Diana Wind

Rhythmus, Struktur und Anordnung in natürlichen Materialien wie Holz und Gips sind für Flavio Senoner unerlässlich, um seine Werke zu komponieren. Aber Ordnung ist für ihn kein Selbstzweck. Er arbeitet intuitiv, arrangiert Stücke, bis er das Gefühl hat, dass die Komposition harmonisch ist. In seiner Arbeit wählt er Schwarz-Weiß, Licht und Dunkel, und so rücken Bewegung, Plastizität und Dreidimensionalität in den Vordergrund.

Rhythm, structure and arrangement in natural materials as wood and plaster are essential for Flavio Senoner to compose his works. But for him order and ordering are not a goal in itself. Within the quadrant he works intuitively, arranging pieces until he feels the composition is harmonious. The next steps are the burning of the wood and he sometimes encloses the elements in plaster or adds horizontal or vertical wooden parchments. In his work he chooses black and white, light and dark, and in this way movement, plasticity and three-dimensionality come to the forefront.

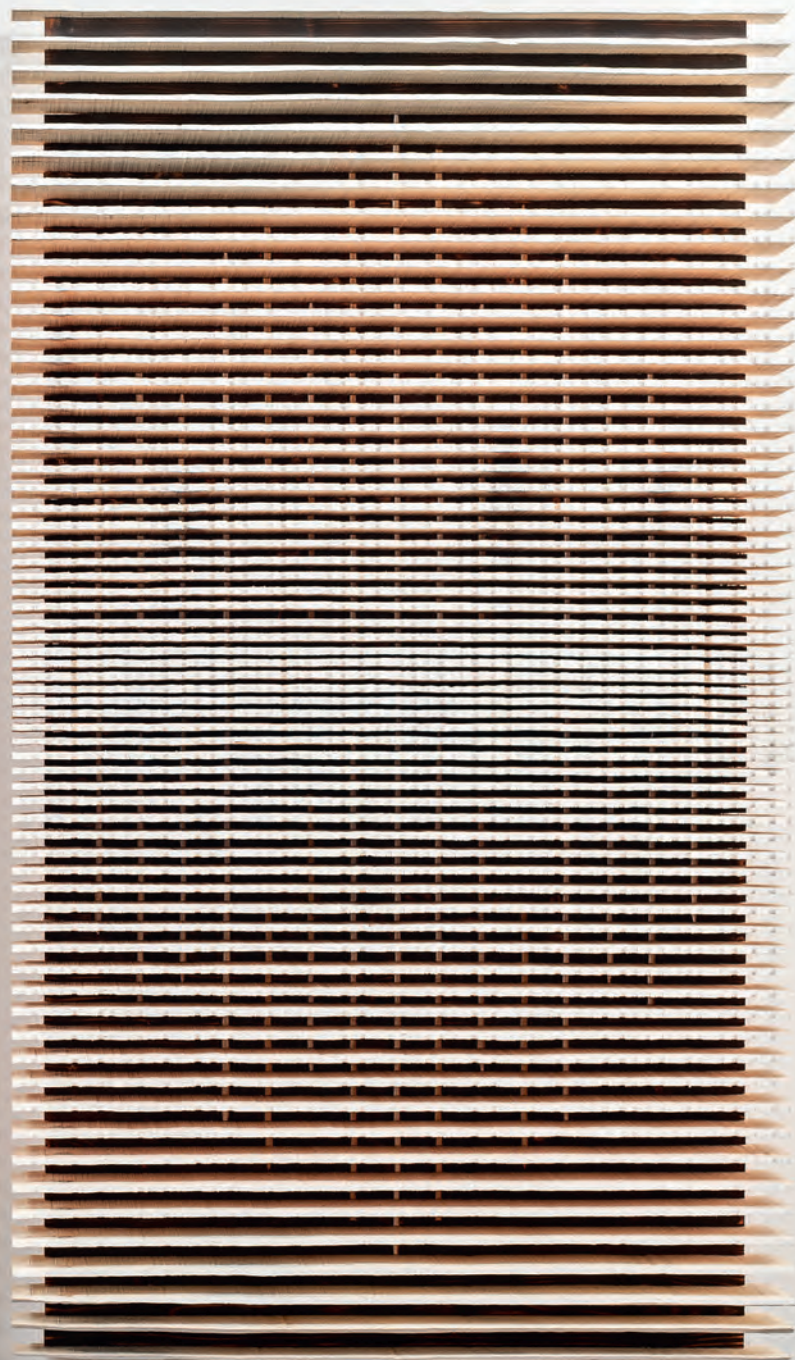
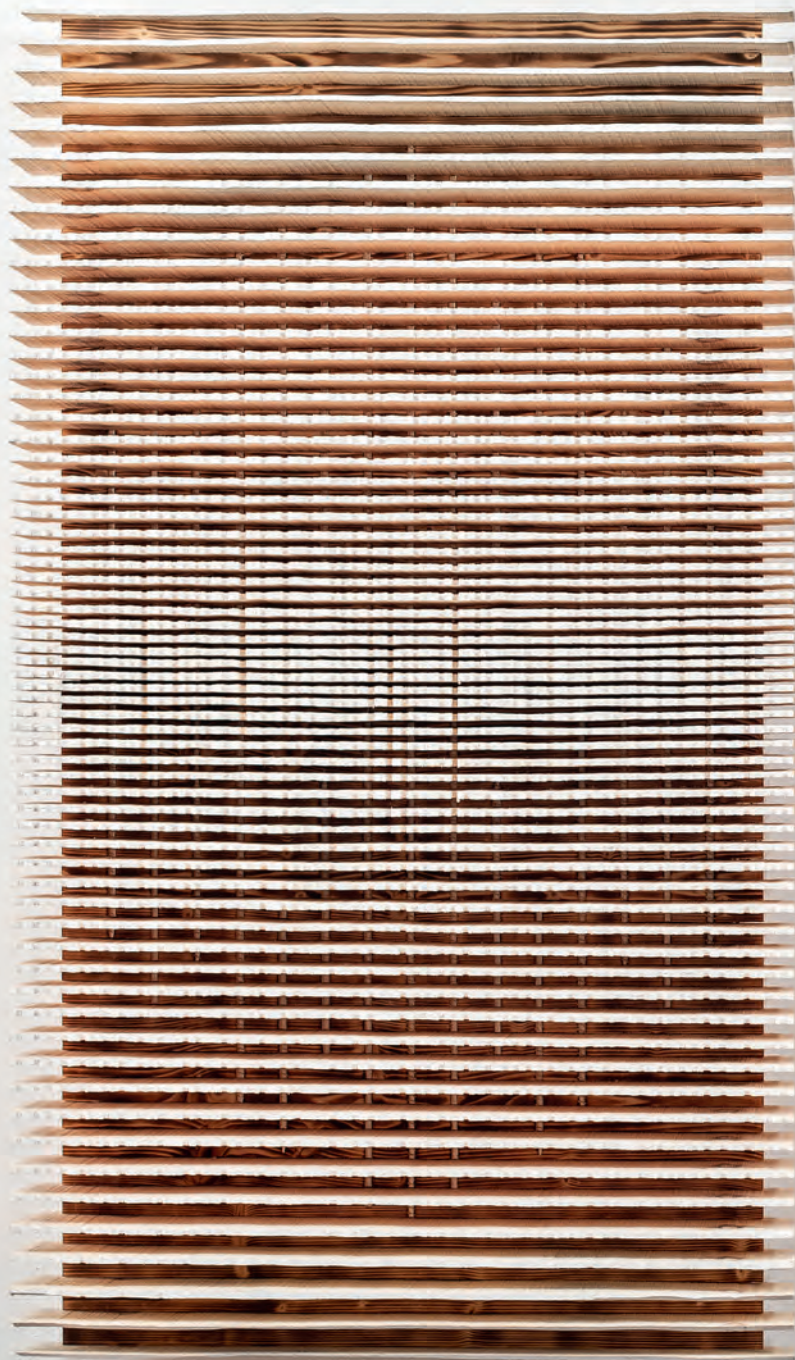
Line reliefs 123-124 (2018)

Legno di pino bruciato e colorato

Vebranntes und bemaltes Kieferholz

Burned and painted pinewood

125,8 x 72 x 13,5 cm





Adolf Andreas Kostner

La natura è il tempio in cui Adolf Andreas Kostner origina il proprio lavoro, come se l'artista volesse rispettare quegli elementi necessari al prosperare della vita. Così l'albero diventa un paradigma simbolico del suo racconto: conquista l'aria grazie alla luce del Sole, affondando le radici nella terra dove trova l'acqua. Un mistero espresso con un linguaggio scultoreo simbolista dove ogni opera sembra rinnovare continuamente il mistero dell'esistenza.

Andrea Baffoni

Die Natur ist der Tempel, in dem Adolf Andreas Kostner seine Werke erschafft, so als ob der Künstler die für das Entstehen allen Lebens notwendigen Elemente berücksichtigen wolle. Auf diese Weise wird der Baum zum symbolischen Paradigma seiner Erzählung: Dank des Sonnenlichts erobert er die Lüfte, mithilfe seiner Wurzeln trinkt er das Wasser aus der Erde. Dieses Mysterium findet bildhauerisch in einem Symbolismus Ausdruck, in dem jedes Werk das Geheimnis unserer Existenz ständig neu dazulegen scheint.

Nature is the temple in which Adolf Andreas Kostner's work originates, as if the artist wants to pay respect to those elements needed for life to thrive. And so a tree becomes a symbolic paradigm of his story: through sunlight it raises itself into the air, sinking its roots deep into the earth where it finds water. A mystery expressed using a symbolist, sculptural language where every work seems to continually renew the mystery of our existence.

Inno alla luce / Hymne an das Licht / Hymn to the light

Legno di noce / Nussholz / Walnut wood

75 cm





Teodor Comploi

La scultura è espressione di ciò che si vede, si sente e si apprende. Perciò l'artista si è dedicato con passione sin da giovane allo studio della natura e della persona. I soggetti preferiti di Comploi sono da sempre soprattutto la raffigurazione dei tipici mestieri artigiani, attimi di vita nelle regioni alpine, le tradizioni e la profonda religiosità di questa zona. È assai soddisfatto di aver scelto questo mestiere della lavorazione del legno, che si è sviluppata in varie direzioni, un fatto che lui considera molto positivo.

Die Bildhauerei ist Ausdruck dessen, was man sieht, hört und lernt. Daher hat sich Teodor Comploi schon früh und leidenschaftlich dem Studium der Natur und der Personen gewidmet. Vor allem die Darstellung der typischen Handwerksberufe, Momentaufnahmen des Lebens in den Alpen sowie die Traditionen und der tief empfundene religiöse Glaube waren die bevorzugten Themen von Comploi. Mit der Wahl seines Berufs ist Teodor sehr zufrieden, die Holzbearbeitung hat sich in verschiedene Richtungen entwickelt, was er als sehr positiv empfindet.

Sculpture is an expression of what we see, hear and learn. Hence, ever since he was a young man, Teodor Comploi has devoted himself passionately to the study of nature and people. In particular, the portrayal of the typical artisans' trades, life in the alpine regions as well as traditions and profound piety were Comploi's favourite subjects. He is very pleased that he chose this profession as a woodcarver, which has developed in a number of different directions, something he considers to be highly positive.

Cacciatore con cane / Jäger mit Hund / Hunter with dog

Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood

100 cm





Franz Canins

L'irrompere della luce
attraverso le mie opere
Questa è la mia vita

Das Brechen des Lichtes
Durch mein Wirken
Das ist mein Weg

Light breaking
through my artwork
This my way

Rosinante

Legno di noce / Nussholz / Walnut wood
110 cm





Adolf Vinatzer

Gli animali sono la mia passione! L'obiettivo è creare una figura più naturale possibile, replicando ogni singolo dettaglio dell'animale.

Tiere sind meine Leidenschaft! Mein Ziel ist es, diese so naturgetreu wie möglich und in allen Details widerzugeben.

Animals are my passion! It's my aim to create them as lifelike as possible considering all the details of the animal.

Stambecco / Steinbock / Ibex

Legno di cirmolo / Zirbelholz / Stone pine wood

51 cm





Andrea Perathoner

Le sue opere, a basso-rilievo su legno, dipinte a tecnica mista: tempera ed oro zecchino, evidenziano una gioiosa vitalità plasticamente armoniosa, in cui ogni dettaglio geometrico si carica di realistica tensione.

Fabio Tedeschi

Seine Werke in Flachrelief auf Holz sind mit Tempera und Echtgold in Mischtechnik gemalt. Sie zeigen eine große, plastisch harmonische Vitalität, in der jedes geometrische Detail mit realistischer Spannung aufgeladen ist.

Andrea Perathoner's works, bas-reliefs painted on wood in mixed media: tempera and real gold, reveal a plastically harmonious, joyful vitality, in which every geometrical detail is charged with realistic tension.

Pensieri / Gedanken / Thoughts

Legno di tiglio, tempera, oro zecchino

Lindenholz, Tempera und Echtgold

Lime wood, tempera and real gold

59 x 79 cm





Bruno Walpoth

In modo misterioso, Bruno Walpoth riesce a conferire ai suoi personaggi una distanza emotiva in cui il corpo si libera della sua materialità e nel suo realismo crea spazio per una presenza metafisica. Ne nasce una forza percepibile, uno spazio di movimento che consente allo spettatore un tacito incontro con se stesso.

Bruno Walpoth gelingt es auf geheimnisvolle Weise, seinen Figuren eine emotionale Distanz zu verleihen. Dabei löst sich der Körper von seiner Materialität und schafft in seinem Realismus Platz für eine metaphysische Präsenz. So entsteht eine Wirkkraft, ein Bewegungsraum, der dem Betrachtenden eine stumme Begegnung mit sich selbst erlaubt.

Lisa Trockner

Bruno Walpoth manages mysteriously to lend his characters an emotional distance, in which the body frees itself from its materiality and creates space within its realism for a metaphysical presence. The result is the creation of an effective force, a space in which to move that enables the spectator to come to terms with himself in silence.

Orizzonti perduti

Legno di noce / Nussholz / Walnut wood

65 x 39 x 84 cm





Matthias Kostner

Il legno prende vita nelle opere di Matthias Kostner, dando origine a figure con una capacità rappresentativa di alto livello. Non si tratta di semplice imitazione del reale: gesti, atteggiamenti, azioni hanno nella sua opera qualcosa di vagamente spiazzante, i personaggi rappresentati dalle sue sculture sono reali, ma si muovono in situazioni anomale, come sospese nell'indeterminatezza del sogno. Un realismo magico, straniante e delicato, che mette in evidenza la grande sensibilità artistica e la sicura capacità tecnica.

Andrea Baffoni

In den Werken von Matthias Kostner erwacht das Holz zum Leben, wobei Figuren mit großer Ausdruckskraft entstehen. Es handelt sich nicht um eine einfache Nachempfindung der Wirklichkeit, denn in Kostners Werk findet sich etwas Verblüffendes: Gesten, Haltungen, Handlungen realer Personen, die sich jedoch in anormalen Situationen bewegen wie Figuren, die in der Unbestimmtheit des Traums schweben. Ein magischer Realismus, entfremdend und sanft, in dem das große künstlerische Gespür und die sichere Beherrschung der Techniken wahrnehmbar wird.

Wood comes to life in Matthias Kostner's works, creating figures with an outstanding ability to portray. His is not simply an imitation of the real world, there is indeed something slightly unsettling about his work: the gestures, attitudes, actions. The people in his sculptures are real but they move in abnormal situations, as if suspended in a dream-like vagueness. A magical, alienating, delicate realism, in which his artistic sensitivity and unquestioned technical skill are perceived.

Obsession

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

145 cm





Vinzenz Senoner

Tra le belle arti, l'arte di vivere è la più bella.

Von den schönen Künsten ist die Lebenskunst die schönste.

Of the fine arts, the art of living is the most beautiful.

Megalite / Menhir / Menhir

Pietra / Stein / Stone

73 x 23 x 18 cm





Werner Dejori

Le montagne sono il soggetto principale di Werner Dejori. Artista della fotografia, egli presenta un linguaggio che trae forza dalla straordinaria intensità della luce, esaltata nella scelta del bianco e nero, e dalla superficie in alluminio spazzolato su cui l'artista imprime le immagini. L'effetto è quello di rendere il paesaggio altamente plastico, donando all'insieme una complessità scultorea capace di superare la bidimensionalità in favore di una marcata profondità. Le montagne si animano così di una sostanza sovranaturale, come possedute dal mistero della luce e innalzate al livello di antichissime divinità.

Andrea Baffoni

Die Berge sind das wichtigste Sujet von Werner Dejori. Der Fotokünstler drückt sich in einer Sprache aus, die ihre Kraft aus der außergewöhnlichen Intensität des Lichts bezieht, die durch die Schwarz-Weiß-Darstellung noch betont wird. Dazu kommt die Oberfläche in gebürsteten Aluminium, auf dem er seine Bilder aufdruckt. Daraus entsteht ein Effekt, der die Landschaft sehr plastisch und im Gesamtbild einer bildhauerischen Komplexität erscheinen lässt. Auf diese Weise sind die Berge mit einer übernatürlichen Substanz beseelt, so als ob das Mysterium des Lichts von ihnen Besitz ergriffen und sie auf die Ebene antiker Gottheiten erhoben hätte.

The mountains are the main subject matter of fine-art photographer Werner Dejori, who presents a language that draws strength from the extraordinary intensity of light, enhanced through the choice of black and white and the brushed aluminium surfaces on which he impresses his images. The effect renders the landscape highly plastic, lending the whole a sculptural complexity able to go beyond two-dimensionality towards a greater depth. The mountains are thus brought to life by a supernatural substance, as if possessed by the mystery of light and raised to the level of ancient divinities.

Liberty

Alu-Dibond

45 x 27 cm





Armin Grunt

La scultura di Armin Grunt esprime una tensione che esplode energica attraverso gesti scultorei decisi e carichi di espressività. Le forme affiorano dal legno seguendo le caratteristiche impresse nella materia iniziale. Quello che un tempo era un albero continua a mostrare le sue peculiarità, ma su di esso l'artista infonde la propria visione e così tra le forme nodose spuntano corpi, volti e membra, una rinnovata umanità pronta a staccarsi dal fondo per conquistare totalmente la vita quotidiana.

Andrea Baffoni

Die Skulptur von Armin Grunt bringt eine Spannung hervor, die sich durch eine entschiedene und emotional aufgeladene bildhauerische Gestik energisch Bahn bricht. Aus dem Holz heraus treten die Formen ans Licht, indem sie den der Materie innewohnenden Charakteristiken folgen. Was einmal ein Baum war, zeigt somit weiterhin seine natürlichen Merkmale, aber der Künstler propft diesem seine eigene Welt-sicht auf. So tauchen zwischen den knotigen Formen Körper, Gesichter, Arme und Beine einer erneuerten Menschheit auf, die bereit scheint, sich ganz vom Grund zu lösen, um den Alltag vollständig für sich einzunehmen.

Armin Grunt's sculpture expresses a tension that explodes with vigour through decisive sweeping movements loaded with expressiveness. Shapes emerge from the wood following the characteristics ingrained in the starting material. What was once a tree continues to manifest its peculiarities but the artist imbibes it with his own vision, and so between the gnarled knots emerge bodies, faces and limbs, a renewed humanity ready to rise up from the depths to conquer everyday life.

Trascendenza figurativa / Figurative Transzendenz / Figurative Transcendence

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

220 cm





Fabrizio Senoner

La pittura di Fabrizio Senoner dimostra la costante necessità di sperimentare sempre nuove formule, giocando con disinvoltura tra colori e forme passando dal verismo a qualcosa di astratto. Il cambiamento è la sua filosofia, da ritrattista d'esperienza ha attraversato il rapporto con il reale per poi spostarsi su un'indagine in continua trasformazione. Lo guida il mistero del tempo, una materia impalpabile, filosofica, che lo porta a realizzare opere capaci di rispecchiare la vera identità umana.

Andrea Baffoni

Die Malerei von Fabrizio Senoner zeugt von seinem andauernden Bedürfnis, mit immer neuen Formeln zu experimentieren und unbefangen mit Farben und Formen zu spielen, wobei der Künstler vom Verismus zu etwas Abstraktem überwechselt. Seine Philosophie gründet auf Veränderung: vom erfahrenen Portraitmaler ist er nach einer Liaison mit dem Realismus zu einer sich ständig verändernden Recherche übergegangen.

Er lässt sich vom Geheimnis der Zeit leiten, einer nicht fühlbaren, philosophischen Materie, die ihn dazu bringt, Werke zu schaffen, in denen sich die wahre menschliche Identität widerspiegelt.

Fabrizio Senoner's painting manifests his constant need to experiment with ever-new formulas by deftly playing around with colour and shape, moving on from verism to something abstract.

His philosophy is change; as an experienced portraitist he has ventured beyond the relationship with the real to move on an investigation that is in continuous transformation.

The mystery of time, an impalpable, philosophical substance, guides him, leading him on to produce works that are able to reflect true human identity.

Irreversible / Unwiderruflich / Irrevocable

Acrilico su forex / Acrylfarben auf Forex / Acrylic on forex

100 x 140 cm

⊙ *This message was deleted*



Hans Malsiner

La scultura qui visibile è espressione di bellezza, eleganza e curiosità, se questo al giorno d'oggi ha ancora un valore.

Die hier gezeigte Skulptur ist Ausdruck von Schönheit, Eleganz und Neugier, sofern dies heutzutage noch einen Wert hat.

The sculpture shows here express beauty, elegance and curiosity, if these still have value today.

Carolina Kostner

Legno di noce / Nussholz / Walnut wood

90 cm





Andreas „Andy“ Geier

Dalla progettazione all'esecuzione dell'opera d'arte, il metodo di lavoro è preciso e caratterizzato da una grande artigianalità. Le sculture sono monumentali, eleganti e contemporanee: lo scultore Andy Geier unisce tutto ciò nella sua opera artistica.

Il centro della sua arte è l'uomo in tutto il suo essere. Forme e volumi accolgono i corpi e i volti marmorei delle maestose e aggraziate sculture. Lo scultore fonde figurazione e astrazione, che porta all'incontro tra artista, materia e forma, dando vita alle sculture. Attraverso la forza creativa dell'artista, le sculture prendono vita e si dispiegano in tutta la loro bellezza e dimensione.

Nicole Abler

Vom Entwurf bis hin zur Ausführung des Kunstwerks ist die Arbeitsweise präzise und durch viel Kunstfertigkeit geprägt. Die Skulpturen monumental, elegant und zeitgenössisch: all dies vereint der Bildhauer Andy Geier in seinem künstlerischen Schaffen.

Im Mittelpunkt seiner Kunst steht der Mensch in all seinem Sein. Formen und Volumen umfassen die aus Marmor gefertigten Körper und Gesichter der majestätisch und grazil-anmutenden Skulpturen. Dabei verbindet der Bildhauer Figuration und Abstraktion, welche in eine Begegnung zwischen Künstler, Material und Form mündet, die den Skulpturen Leben verleiht. Durch die Schöpferkraft des Künstlers erwachen die Skulpturen zum Leben und falten sich in all ihrer Schönheit und Größe aus.

From the draft to the execution of the artwork, the working method is precise and characterised by a great deal of craftsmanship. The sculptures are monumental, elegant and contemporary: the sculptor Andy Geier combines all this in his artistic work.

At the centre of his art is the individual in all his being. Forms and volumes embrace the marble bodies and faces of the majestic and graceful sculptures. The sculptor combines figuration and abstraction, which leads to an encounter between artist, material and form, giving life to the sculptures. Through the artist's creative power, the sculptures come to life and unfold in all their beauty and size.

Omaggio a Bernadett / Hommage an Bernadett / Homage to Bernadett

Marmo di Lasa / Laaser Marmor / Lasa marble

74 cm





Giovanni Demetz Sulé

La "Lederhose" raffigurata nel legno

Al centro dell'opera di Giovanni Demetz ci sono dal 2013 le "Lederhosen", i tipici pantaloni di pelle, visti come simbolo tradizionale di appartenenza. Demetz rimanda alle origini del Tirolo, a una tradizione che si può indossare. Allo stesso tempo, l'artista ci presenta anche articoli della moda, o capi d'abbigliamento che in alcune parti della società sono usciti di moda, ma che in altre continuano a svilupparsi, trasmettendo in modo diacronico lo stesso universo emotivo. E così le "Lederhosen" diventano un dialogo, un ponte comunicativo tra il passato e il presente.

Die hölzernen "Ledernen"

Im Mittelpunkt der Werke von Giovanni Demetz steht seit 2013 die Lederhose, als traditionelles Zeichen der Zugehörigkeit. Demetz weckt Erinnerungen an die Wurzeln Tirols. Tradition wird tragbar. Gleichzeitig zeigt der Künstler auch Objekte der Mode, bzw. Objekte, die in Teilen der Gesellschaft aus der Mode gekommen sind, sich in anderen Teilen weiter entwickeln und dabei diachron die gleichen Gefühlswelten transportieren. So wird die Lederhose zum Diskurs, zur kommunikativen Brücke zwischen alten und neuen Zeiten. Giovanni Demetz ist ein Meister der Holzbildhauerei, beschäftigt sich gerne auch mit Stein, Mineralien, Bronze und Gold.

The Wooden "Leathers"

Since 2013 at the heart of Giovanni Demetz's work has been the traditional Tyrolean leather trousers, "Lederhosen", seen as a sign of belonging. Demetz awakens memories of Tyrol's roots - wearable tradition. The artist also shows objects of fashion, or pieces which in some parts of society have fallen out of fashion, yet in other parts have further developed, carrying diachronically the same world of emotions. In this way the "Lederhosen" become a point of discourse, a communicative bridge between the old and new.

Nadja Ayoub

„Die Lederne“ / Pantaloni in pelle / Lederhose / Leather Pants

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

42 cm





Norman Kostner

Una famosa citazione di Albrecht Dürer dice che "l'arte è nascosta nelle pieghe della natura, colui che la sa tirare fuori, la possiede". Questo pensiero dominante si riscontra nelle opere di Norman Kostner: quando fa nascere le proprie figure dal tenero legno di cirmolo, egli strappa alla natura la bellezza che c'è in lei, le dà una nuova forma e le dona nuova vita.

Ein bekanntes Zitat von Albrecht Dürer besagt: „Denn wahrhaftig steckt die Kunst in der Natur. Wer sie heraus kann reißen, der hat sie.“ Dieser Leitgedanke findet sich in den Werken von Norman Kostner wieder. Wenn er seine Figuren aus weichem Zirbenholz entstehen lässt, ent-reißt er der Natur die Schönheit, die in ihr steckt, gibt ihr eine neue Form und schenkt ihr neues Leben.

A well-known quote from Albrecht Dürer states that: "Art is embedded in nature, and they who can extract it, have it." This concept appears once again in the works of Norman Kostner, who creates sculptures from soft stone pinewood, extracting from nature the beauty embedded within it, giving it a new form and a new lease of life.

Ricerca ostello / Herbergsuche / Joseph and Mary Asking for Lodging

Legno di cirmolo, acquerello / Zirbelkiefer, Aquarell / Stone pine wood, watercolor
45 x 85 cm





Walter Piccolruaz

"L'arte è la mia passione,
di qualsiasi forma o tipo essa sia".

„ Kunst ist meine Leidenschaft,
egal in welcher Form und Art.“

„Art is my passion,
whatever its nature and form“

Notburga con bambini / Notburga mit Kinder / Notburga with children

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

140 cm





Ivo Piazza

Le mie sculture traggono ispirazione dalla natura e nascono prevalentemente da tronchi e radici antichissime che trovo nei boschi; è l'albero per tanto a suggerirmi sempre la forma, mentre la mia fantasia porta al compimento dell'opera.

Die Natur liefert mir die Inspiration für meine Werke und meine Skulpturen entstehen überwiegend aus uralten Baumstämmen und Wurzeln, die ich in den Wäldern finde. Daher ist es fast immer der Baum, der mir die Form vorgibt, während meine Phantasie dazu dient, das Werk zu vollenden.

The inspiration for my works comes from nature. My sculptures are created primarily from tree trunks and ancient roots I find in the woods; it is the tree therefore that always suggests me the shape, while my imagination completes the work.

Corpus

Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood

95 cm





Walter Pancheri

Dall'innovativo accostamento di virtuosa lavorazione del legno e moderna tecnica di stampa nascono opere armoniche che non mancano mai di affascinare e sorprendere.

Das innovative Zusammenspiel von virtuoser Holzbearbeitung und moderner Drucktechnik führt zu immer wieder faszinierenden und überraschend harmonischen Werken.

The innovative interplay of virtuosic woodworking and modern printing techniques results in fascinating and surprisingly harmonious works.

Wood

Legno di tiglio, inchiostro e colori a pastello

Lindenholz, Tinte und Pastellfarben

Lime wood, ink and pastels

35,5 x 80,5 cm





Lukas Mayr

Ogni sfera è una nuova vita.

Jede Sphäre ist ein neues Leben.

Every sphere is a new life.

„Essere“ / „Sein“ / „To Be“
Calcestruzzo / Steinbeton / Cement
46 x 154 cm





Markus Perathoner

Un dado è un cubo che viene lanciato. Ci giocavano già i Fenici, come pure gli antichi Romani. La politica e la scienza ci forniscono celebri esempi, come la frase pronunciata da Cesare "alea iacta est" o quella di Einstein "Gott würfelt nicht" (Dio non gioca a dadi). Un dado però ha anche le facce numerate, che l'uomo rapito dal gioco prende molto seriamente. Perché quei numeri promettono fortuna, vincita o anche solo divertimento. Alle molteplici rappresentazioni del dado si aggiungono, con le diverse realizzazioni di Markus Perathoner, interpretazioni giocose e arricchite dal punto di vista figurativo che sono del tutto originali e creative.

Ein Würfel ist ein Kubus, der geworfen wird. Bereits die Phönizier spielten damit, die alten Römer ebenso. Politik und Wissenschaft liefern uns bekannte Zitate, wie Caesars "Alea iacta est" oder Einsteins "Gott würfelt nicht". Ein Würfel hat aber auch Augen, die der Mensch, vom Spieltrieb besessen, sehr ernst nimmt. Denn sie versprechen Glück, Gewinn oder einfach nur Unterhaltung. Zu der mannigfachen Formgestaltung des Würfels fügt Markus Perathoner völlig originell-kreative, figurativ bereicherte und spielerische Interpretationen hinzu.

Georg Demetz

A dice is a cube we throw when playing games. The Phoenicians played with dice, and so did the ancient Romans; indeed politics and science provide us with some famous citations such as Caesar's "alea iacta est" or Einstein's "Gott würfelt nicht" (God does not play dice). Dice also however have eyes that people with an obsessive instinct for games of chance take very seriously. A dice promises luck, prizes or simply entertainment. The vast number of different dice designs by Markus Perathoner includes some highly original and creative, figuratively enhanced and playful interpretations.

Dice Tower

Legno di tiglio, vetro e legno di noce / Lindenholz, Glas und Nussholz

Lime wood, walnut wood and glass

86 cm





Christian Verginer

Grazie agli studi accademici e dopo la pratica nello studio di famiglia, Christian Verginer padroneggia gli strumenti della scultura con capacità e intelligenza; conscio del fatto che nessuna tecnica o scienza avrebbe valore dinanzi alla giusta intuizione, è su questa che ha costruito una nuova e mirabile fusione tra la tradizione gardenese e la modernità del gusto e dei tempi a cui appartiene.

Danila Serafini

Dank seinem akademischen Studium und der praktischen Erfahrung im Atelier seiner Familie, beherrscht Christian Verginer die Arbeitsmittel der Bildhauerei mit Bravour und Intelligenz; im Bewusstsein darüber, dass keine Technik oder Wissenschaft gegenüber der richtigen Intuition Bestand haben kann, hat er auf Letzterer aufgebaut, um die Grödner Tradition und den modernen Geschmack der Zeit, zu der er gehört, auf neue, wunderbare Art miteinander zu verschmelzen.

Thanks to his academic studies and after a period working in the family studio, Christian Verginer is able to wield his sculpting tools with skill and intelligence, well aware that no techniques or science can be better than the right idea; this is the foundation for his admirable new fusion of the traditions of the Val Gardena and the modern tastes of our times.

„the tree in me“

Legno di tiglio e acrilico / Lindenholz und Acryl / Lime wood and acrylic
126 cm (2019)





Samuel Perathoner

Graffiante e ironica, la scultura di Samuel Perathoner affascina per la capacità di ingannare i sensi. Le forme femminili esagerate trasmettono una sottile ingenuità che rende le protagoniste della sua opera attrici di una quotidiana commedia artistica: serene, disinvolute, sfrontate e libere nella consapevolezza di essere irresistibili muse ispiratrici. Il legno è materia vivente, legato alla Madre Terra e queste figure femminili richiamano, nella loro prosperità, il senso matriarcale della Natura.

Andrea Baffoni

Beißend und ironisch sind die Skulpturen von Samuel Perathoner, die mit ihrem Potenzial an Sinnestäuschung faszinieren. Die übertriebenen weiblichen Formen vermitteln eine subtile Naivität, die aus den Protagonistinnen seines Werks Schauspielerinnen in einer künstlerischen Alltagskomödie machen: Sie sind heiter und unbeschwert, frech und zugleich frei in ihrem Bewusstsein, unwiderstehlich anregende Musen zu sein. Holz ist ein lebendiges mit Mutter Erde verbundenes Material und diese weiblichen Figuren rufen mit ihren üppigen Formen den matriarchalischen Sinn der Natur in uns wach.

Samuel Perathoner's ironic, scathing sculptures have a bewitching ability to deceive the senses. His exaggerated female forms transmit a subtle naivety that renders the protagonists of his work, actresses in an everyday artistic comedy, serene, nonchalant, shameless and free in the knowledge that they are irresistible inspirational muses.

Wood is a living material associated with Mother Earth and these female figures with their prosperous shapes remind us of Nature's matriarchal quality.

Ready to Fly

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

120 cm





Ivan Obletter

Vive a stretto contatto con la natura e con il bosco e ama dar forma ai loro abitanti e a tutto il mondo animale. Per le sue creazioni usa prevalentemente i legni locali a modo che, in qualsiasi parte del mondo si trovino, essi ripropongano l'odore del bosco e riescano a far provare agli osservatori le sensazioni che affiorano quando si cammina per gli ambienti e i paesaggi di montagna.

Ivan Obletter lebt in engem Kontakt mit der Natur, insbesondere dem Wald, und er liebt es, dessen Bewohner und der ganzen Tierwelt Formen zu geben. Für seine Werke nutzt er vorwiegend die lokalen Holzarten, so dass diese, wo auch immer auf der Welt diese sich wiederfinden, den Duft des Waldes in Erinnerung rufen und die Beobachter die Gefühle nachempfinden lassen, die aufkeimen, wenn man durch Gebirgsumgebungen und Berglandschaften wandert.

Ivan Obletter lives in close contact with nature and the forest and adores fashioning images of the animals that live there and anywhere else in the world. He uses mainly local wood for his creations so wherever in the world his sculptures may be, they emanate the smell of the forest and enable observers to experience the sensations of walking through a mountain landscape.

Coccodrillo / Krokodil / Crocodile

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

53 x 83 cm





Matteo Insam

Matteo Insam elabora un ampio spettro dell'arte artigianale della Val Gardena arricchendola con nuovi temi e soggetti. Ne nascono lavori su commissione come pure creazioni che l'artista esegue per il settore pubblico e privato, con passione, dedizione e particolare abilità manuale. Ma non è solo la mano, bensì anche l'occhio, attraverso cui passa la sua affinata capacità di osservazione, ad essere determinante per la maestria figurativa.

Georg Demetz Ianes

Matteo Insam verarbeitet ein breites Spektrum des Grödnert Kunsthandwerks und bereichert es mit neuen Themen und Motiven. Mit Begeisterung, Liebe und besonderer Handfertigkeit entstehen Auftragsarbeiten sowie eigene Schöpfungen für den öffentlichen und den privaten Bereich. Für seine zeichnerische Fähigkeit ist jedoch nicht nur die Hand ausschlaggebend, sondern auch das Auge, das für seine scharfe Beobachtungsgabe steht.

Matteo Insam practises a wide variety of artistic handicrafts typically found in the Gardena Valley, enriching them with new themes and subjects. This has led him to carry out commissions as well as create his own works for the public and private sectors, with passion, love and outstanding dexterity. But not only the hand, the eye too, through which he has sharpened his powers of observation, is crucial to his drawing skills.

Arciere / Bogenschütze / Archer

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

82 cm





Otto Piazza

È uno scultore completo, capace di lavorare il legno come la pietra, ma anche l'acciaio Corten e qualsiasi altro materiale. Nella sua opera si ritrovano figure legate alle culture passate, in particolare quando utilizza marmi molto duri come il Nero del Belgio, dal quale trae forme umane che richiamano gli antichi Kouroi. La scultura è volume e il lavoro di Otto Piazza parla di forza e stabilità, possanza e rigore, come se le sue forme umane avessero ereditato dalle montagne quella stessa energia.

Andrea Baffoni

Otto Piazza ist ein Bildhauer mit umfassendem Können, der Holz ebenso wie Stein, aber auch Corten-Stahl und jedes andere Material bearbeiten kann. In seinem Werk finden wir Figuren, die aus vergangenen Kulturen stammen, insbesondere, wenn er sehr harten Marmor wie Belgisch Granit verwendet. Daraus gewinnt er menschliche Formen, die an die Kouroi aus der griechischen Antike erinnern. Skulptur bedeutet Volumen und die Arbeit von Otto Piazza erzählt von Kraft und Stabilität, Stärke und Strenge, so als ob seine menschlichen Formen diese Energie von den Bergen geerbt hätten.

Otto Piazza is an accomplished sculptor able to work with wood as well as stone, but also with Corten steel or any other material. In his works we find figures from past cultures, especially when he uses extremely hard marbles such as Noir Belge, from which he draws human forms reminiscent of the ancient Kouroi. Sculpture is volume and Otto Piazza's work conveys strength and stability, might and rigour, as if his human forms had inherited their power from the mountains.

Equilibrismo / Akrobatik / Balancing Act

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

80 cm





Peter Kostner

Il mio mestiere di scultore, che mi dona gioia e soddisfazione, mi dà l'opportunità di dire – dare qualcosa di me stesso.

Mein Beruf als Bildhauer erlaubt mir den direkten Kontakt mit dem Kunden. Der Dialog bereichert mich und inspiriert mich oftmals zu neuen Ideen für meine Skulpturen.

I learned the profession of wood sculptor from my father Hermann Kostner, an outstanding sculptor of traditional sacred art, and am still deeply grateful to him today.

„Menschen“

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

180 cm





Fabian Kostner

L'arte della pittura mi è stata tramandata da mio padre. Traggo grande ispirazione dalle mie lunghe camminate in montagna, circondato dalla natura e dai suoi fantastici colori.

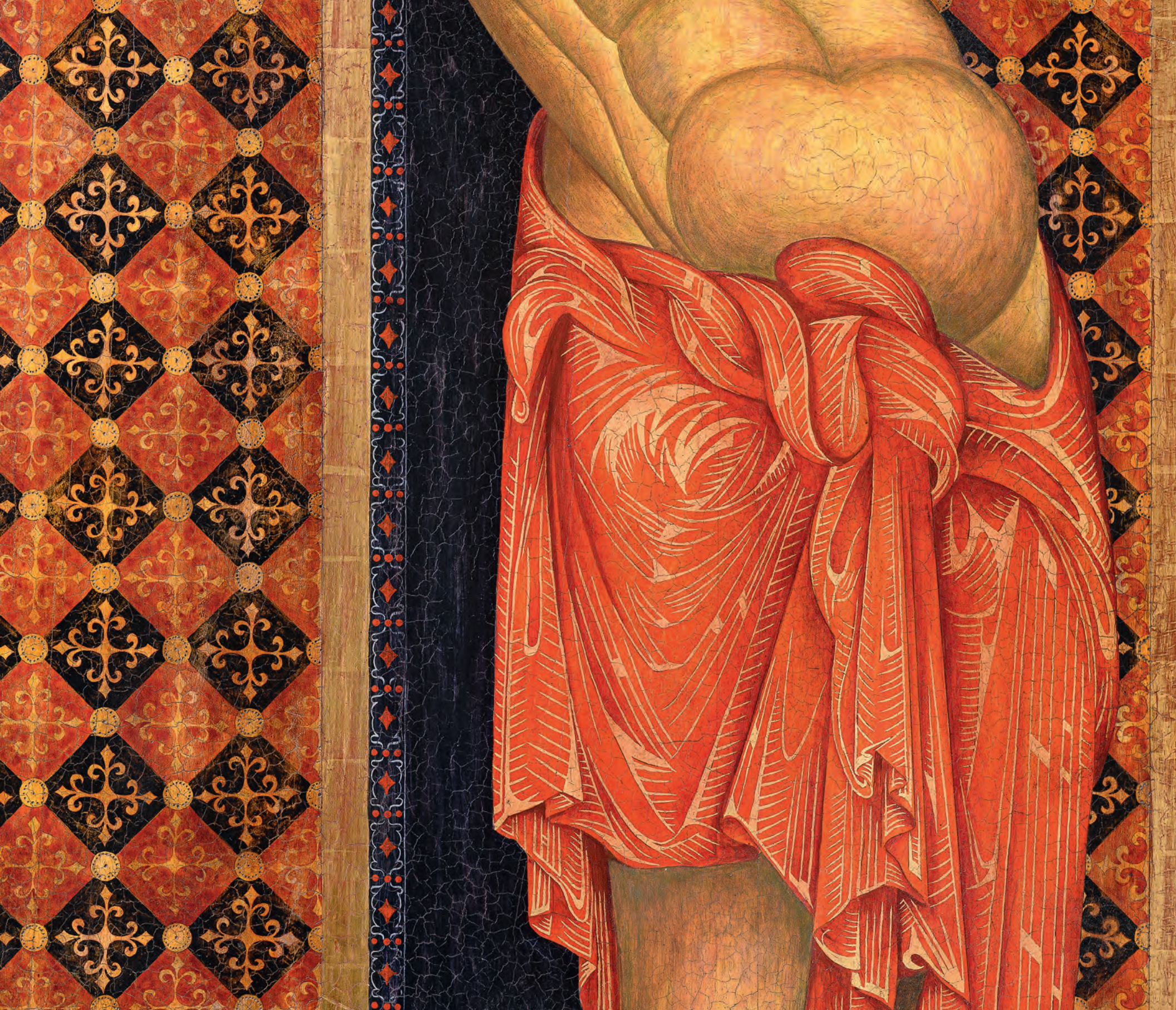
Die Kunst der Malerei wurde mir von meinem Vater weitergegeben. Beim Wandern in den Bergen, begleitet von der Pracht der Farben in der Natur, finde ich Inspiration für meine Arbeit.

The art of painting was passed on to me by my father. When hiking in the mountains, surrounded by the splendour of colours in nature, I find inspiration for my work.

Croce Cimabue / Kreuz / Cross

Legno di larice / Lärchenholz / Larch wood

200 cm





Josef Mussner Zorz

Come scultore voglio dare forma alle mie idee, rappresentandone l'essenza e il contenuto in maniera figurativa. Con le mie sculture, concepite ed elaborate secondo le mie idee e le mie bozze, intendo esprimere un messaggio e trasmettere gioia ed entusiasmo.

Als Bildhauer will ich meine Ideen in Formen umsetzen und diesen bildlich Geist und Inhalt übertragen. Mit meinen Skulpturen, die nach meinen Ideen und Skizzen entstanden sind, will ich eine Botschaft ausdrücken und dadurch Freude und Begeisterung weitergeben.

As a sculptor, I seek to transform my ideas into shape and imbibe them with metaphorical spirit and content. I use my sculptures, which are based on my own ideas and sketches, as a means of conveying a message and spreading joy and enthusiasm.

Mont de Sëuc

Legno di castagno colorato / Kastanienholz bemalt / Chestnut wood painted
99 x 50 cm





Mirko Moroder

Le sue tendenze stilistiche spaziano dalle opere classiche della tradizione gardenese al moderno-figurativo.

Seine Stilrichtungen reichen von den klassischen Motiven aus der Grödner Tradition bis hin zum zeitgenössisch-Figurativen.

Mirko Moroder's artistic style ranges from classic, traditional Val Gardena style to modern, figurative sculptures.

Homeless

Legno di castagno / Kastanienholz / Chestnut wood

67 cm





Gregor Mussner

Le idee migliori per un'opera vengono quando meno te lo aspetti. Cerco di fare influire questi attimi di ispirazione nelle mie opere.

Gute Einfälle kommen meist unerwartet und daraus erarbeite ich meine Werke.

Most of the time, the best ideas come unexpectedly. These are the moments when I create my works.

Catwalk

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

172 cm





Gerald Moroder

L'opera di Gerald Moroder è pervasa da una tensione vitale e da un connaturato anelito. Le sue figure, scarnite ed essenziali, sono protese verso un altrove, in cerca di una via, di una rivelazione. Sono immagini dell'essenza umana, figure senza tempo, prive di connotati che le colleghino ad uno spazio e ad un'epoca.

Anna Lisa Ghirardi

Das Werk von Gerald Moroder ist von einer vitalen Spannung und einem tief verwurzelten Sehnen gekennzeichnet. Seine menschlichen Figuren, hager und auf eine essentielle Form reduziert, strecken sich zu einem anderen Ort, zu einem Anderswo hin, auf der Suche nach einem Weg, einer Offenbarung.

Gerald Moroder's work is characterized by a vital tension and an innate longing. His figures, lean and reduced to essential shapes, strive towards another place, craving for a way, a revelation. They are images of the human essence, timeless figures without any connections to space and time.

„Tu ed io“ / „Du und ich“ / „You and Me“

Impasto di porfido / Porphyrgemisch / Grounded porphyry mass

182 cm





Filip Moroder Doss

Sculutore votato ai grandi spazi pubblici, Filip Moroder Doss racconta con la sua arte la forza delle leggende e il mistero del sacro. Capace di lavorare con molteplici materiali l'artista si affida ad una grande perizia tecnica e molte opere da lui realizzate non si limitano alla singola scultura, ma dialogano con spazi architettonici atti ad accoglierle. Si tratta spesso di situazioni narrative dove molteplici figure traducono nell'insieme della propria espressività il racconto di chi siamo o dovremo essere.

Andrea Baffoni

Filip Moroder Doss ist ein Bildhauer, der sich den großen öffentlichen Räumen widmet und mit seiner Kunst die Kraft der Legenden und das Mysterium des Heiligen erzählt. Er hat die Fähigkeit, mit vielen Materialien zu arbeiten und verlässt sich dabei auf seinen großen technischen Sachverstand. Viele seiner Werke beschränken sich nicht auf die einzelne Skulptur, sondern treten mit den architektonischen Räumen, die sie aufnehmen sollen, in einen Dialog. Es handelt sich oft um Erzählsituationen, in denen viele unterschiedliche Figuren im Zusammenwirken ihrer Ausdrucksfähigkeit die Erzählung von dem, was wir sind oder sein müssen, an den Betrachter übertragen.

Through his art, Filip Moroder Doss, a sculptor dedicated to large public spaces, illustrates the power of legends and the mystery of the sacred. The artist relies on his extensive technical expertise to work with a wide range of different materials, and many of the works he has produced are not limited to individual sculpture, but engage in a dialogue with the architectural spaces chosen to accommodate them. Narrative situations often arise in which multiple figures, through their combined expressiveness as a whole, translate the story of who we are or who we will be.

Elba

Cera e legno / Wachs und Holz / Wax and wood

95 x 85 cm





Lothar Dellago

Con poche linee, chiare e semplici, cerco di mettere in evidenza l'essenziale.

Mit wenigen, klaren und einfachen Linien das Wesentliche auf den Punkt bringen.

Catching the essential with just a few clear and simple lines.

Valzer viennese / $\frac{3}{4}$ Takt / Viennese Waltz

*Legno di castagno / Kastanienholz / Chestnut wood
60 cm*





Christian Stl

Dalla materia allo spirito, la pittura di Christian Stl traduce la forma in essenza, sintetizzando la rappresentazione in un flusso che prende origine dalla conformazione del legno per poi liberarsi in gestualità di energia cromatica. Nell'evoluzione del disegno fonda la sua ricerca, dimostrando notevoli capacità anche come ritrattista, ma tutto questo si concentra sull'indagine del corpo a cui gradualmente toglie volume lasciando solo una traccia di sé e rendendo l'immagine una metafora di realtà infinita.

Andrea Baffoni

Von der Materie zum Geist, die Malerei von Christian Stl übersetzt die Form in Essenz. Dabei wird die Darstellung zunächst in einem Fluss zusammengefasst, der seinen Ursprung in der Konformation der Holzes hat und sich dann in einer mit chromatischer Energie geladenen Gestik Raum verschafft. Seine Suche nach der Form gründet in der Entwicklung der Zeichnung, worin er auch bemerkenswerte Fähigkeiten als Porträtmaler unter Beweis stellt. Jedoch konzentriert sich dieses ganze Schaffen auf die Analyse des Körpers, dem er schrittweise Volumen entzieht, bis er nur noch eine Spur von sich selbst hinterlässt und das Bild zur Metapher einer unendlichen Realität werden lässt.

From matter to spirit, Christian Stl's painting translates shape into substance, condensing what he depicts into a flow that starts with the conformation of the wood, only to be liberated in the gestural energy of colour. He bases his research on the evolution of drawing, displaying considerable skill as a portraitist, but everything is centred upon a study of the body from which he gradually removes volume, leaving behind only a trace and turning the image into a metaphor of infinite reality.

Narcisismo / Selbstliebe / Narcissism

Silicato, acrilico e grafite su legno d'abete rosso

Silikat, Acryl und Graphite auf Fichtenholz

Silicate, acrylic and graphites on spruce

42 x 38,8 cm



Christen STL
2019 -



Livio Comploi

Per Livio Comploi la parola “arte” deve restare saldamente legata al termine artigianato. La sua opera parla il linguaggio della manualità e le sue figure richiamano il mondo della tradizione: sono immagini sacre, o personaggi colti nella semplicità del quotidiano. Una scultura che trasmette la passione per le cose della vita, cercando il senso dello straordinario nell’ordinario giornaliero. Così, ad esempio, il legno di cirmolo, con cui Comploi realizza molte delle sue opere, nell’emettere il tipico profumo di resina, avvolge la figura scolpita in una calda aura di stupore collegando intimamente l’opera d’arte all’intero Creato.

Andrea Baffoni

Für Livio Comploi hat der Begriff „Kunst“ mit dem Begriff Handwerk in enger Verbindung zu bleiben. Sein Werk spricht die Sprache des Handwerklichen und seine Figuren beziehen sich auf die Welt der Traditionen: Es handelt sich um Heiligenbilder oder Menschen, die in der Einfachheit ihres Alltags erfasst werden. Seine Bildhauerei vermittelt die Leidenschaft für die einfachen Dinge des Lebens, indem sie den Sinn des Außergewöhnlichen im Alltäglichen sucht. So umhüllt beispielsweise das Zirbenholz, aus dem Comploi viele seiner Werke herausschneidet, durch den typischen Harzduft die Figur mit einer warmen Aura der Verwunderung und verbindet somit das Kunstwerk auf intime Weise mit der gesamten Schöpfung.

Livio Comploi believes the word art must remain solidly linked with the term craftsmanship. His work speaks the language of manual technique and his figures reflect tradition: sacred images or people captured whilst simply performing everyday activities. His sculptures convey a passion for everyday things, searching out the sense of extraordinary in the ordinary. Such as, for example, the stone pine wood from which he produces many of his works, which emanates the typical scent of resin, enveloping the sculptured figure in a warm aura of amazement, intimately connecting the work of art with the whole of Creation.

René Daumal

Legno di cirmolo / Zirbelkieferholz / Stone pine wood

158 cm





Alfons Runggaldier

La scultura di Alfons Runggaldier parla il linguaggio della natura. Il legno è l'elemento prediletto, per opere dove la figura umana si eleva in forme sottili e allungate. Motivi arcaici, ripercorsi per giungere a risultati di purezza espressiva, nella volontà di elevare i moduli scultorei alla dimensione della verticalità. Il senso dello spirito che matura di fronte all'immensità delle montagne. Anche nei più recenti lavori, dove le figure si moltiplicano quasi ossessivamente, si percepisce grazia ed equilibrio compositivo. Un monito al presente per cercare la strada della purezza.

Andrea Baffoni

Die Bildhauerei von Alfons Runggaldier spricht die Sprache der Natur. Holz ist das bevorzugte Element für seine Werke, in denen sich die menschliche Figur in langen, grazilen Formen aufrichtet. Archaische Motive, die wiederaufgenommen werden, um die Reinheit des Ausdrucks zu finden, in dem Willen, die bildhauerischen Module in die Dimension der Vertikalität zu erheben. Der Geist reift vor der immensen Größe der Berge. Auch in den neuesten Arbeiten von Runggaldier, in denen sich die Figuren auf fast obsessive Weise vervielfachen, nimmt man Anmut und gestalterische Ausgeglichenheit wahr. Eine Ermahnung an die Gegenwart, den Weg der Reinheit zu suchen.

Alfons Runggaldier's sculptures speak the language of nature. Wood is the element he prefers for his works, in which the human figure is drawn upwards into slender, elongated shapes. Archaic themes revisited in his search for purity of expression and desire to elevate sculptural pieces into the vertical dimension. There is a sense that the spirit matures when faced with the immensity of the mountains. Even in his most recent works, in which figures are multiplied almost obsessively, we perceive a grace and balance in the composition. A lesson that today we need to seek out the pathway to purity.

Silente

Bronzo / Bronze / Bronze

180 cm





Fabian Demetz

„Meine Leidenschaft und Freude am Holz möchte ich in meinen Skulpturen zum Ausdruck bringen.“

“Quello che voglio esprimere attraverso le mie sculture è la mia grande passione per il legno.”

“Through my sculptures I like to express my passion for wood as a material.”

Donna seduta / Frau sitzend / Seated woman

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

60 cm





Gregor Prugger

L'aspetto fisico e quello spirituale si fondono l'uno nell'altro nel ritratto potente che Prugger fa di una simbiosi con Madre Natura. L'artista cerca di individuare forme alternative di una post- vita, un possibile nuovo futuro, trovando una nuova definizione del rapporto tra corpo e anima attraverso un completo abbandono alla vulnerabilità di una natura riconquistata.

Adam Budak

In Pruggers kraftvoller Darstellung einer Symbiose mit Mutter Natur wachsen das Physische und das Spirituelle zusammen. Der Künstler erprobt alternative Formen eines „Post- Lebens“, einer möglichen neuen Zukunft, wobei er das Verhältnis zwischen Körper und Seele durch ein vollständiges Eintauchen in die Verletzlichkeit einer zurückgewonnenen Natur neu definiert.

The physical and spiritual spheres merge into each other in Prugger's powerful portrayal of symbiosis with Mother Nature. The artist seeks to identify alternative forms of post-life, a possible new future, finding a new definition for the relationship between soul and body through complete absorption into the vulnerability of a return to nature.

Bruscia

MDF

136 x 100 cm





Aron Demetz

Ispirandosi alla tradizione artigianale della scultura lignea della Val Gardena, Aron Demetz ricrea una dimensione umana icastica capace di narrare storie e di esaltare il materiale organico del legno, metafora della carne, che viene violato, cicatrizzato ed esposto. Il corpo è indagato nella sua liminalità, consapevole del margine, si muove oltre se stesso, aprendo a interrogativi sull'esistere e sul rapporto tra uomo ed esterno. Una ricerca a ritroso nella primordialità della trasformazione, sottile, ma che ha la forza dell'indagine profonda e del pensiero critico.

Indem er ganz in der handwerklichen Tradition der Grödnert Holzschnitzerei aufgeht, schafft Aron Demetz eine wirklichkeitsnahe menschliche Dimension, in der sich Geschichten erzählen und die organische Substanz von Holz hervorheben lassen. Dabei wird das Holz zur Metapher des Fleisches, das Verletzungen erfährt, Narben aufweist und zur Schau gestellt wird. Der Körper wird in seiner Begrenztheit untersucht, ist sich seiner Grenzen bewusst, geht aber über sich hinaus und öffnet dabei den Blick für Fragen über das Sein und zur Beziehung zwischen Mensch und äußerer Welt. Eine rückwärts gerichtete Suche nach dem Ursprung der Verwandlung, subtil, aber mit der Kraft zu tief reichender Ergründung und zu kritischem Denken.

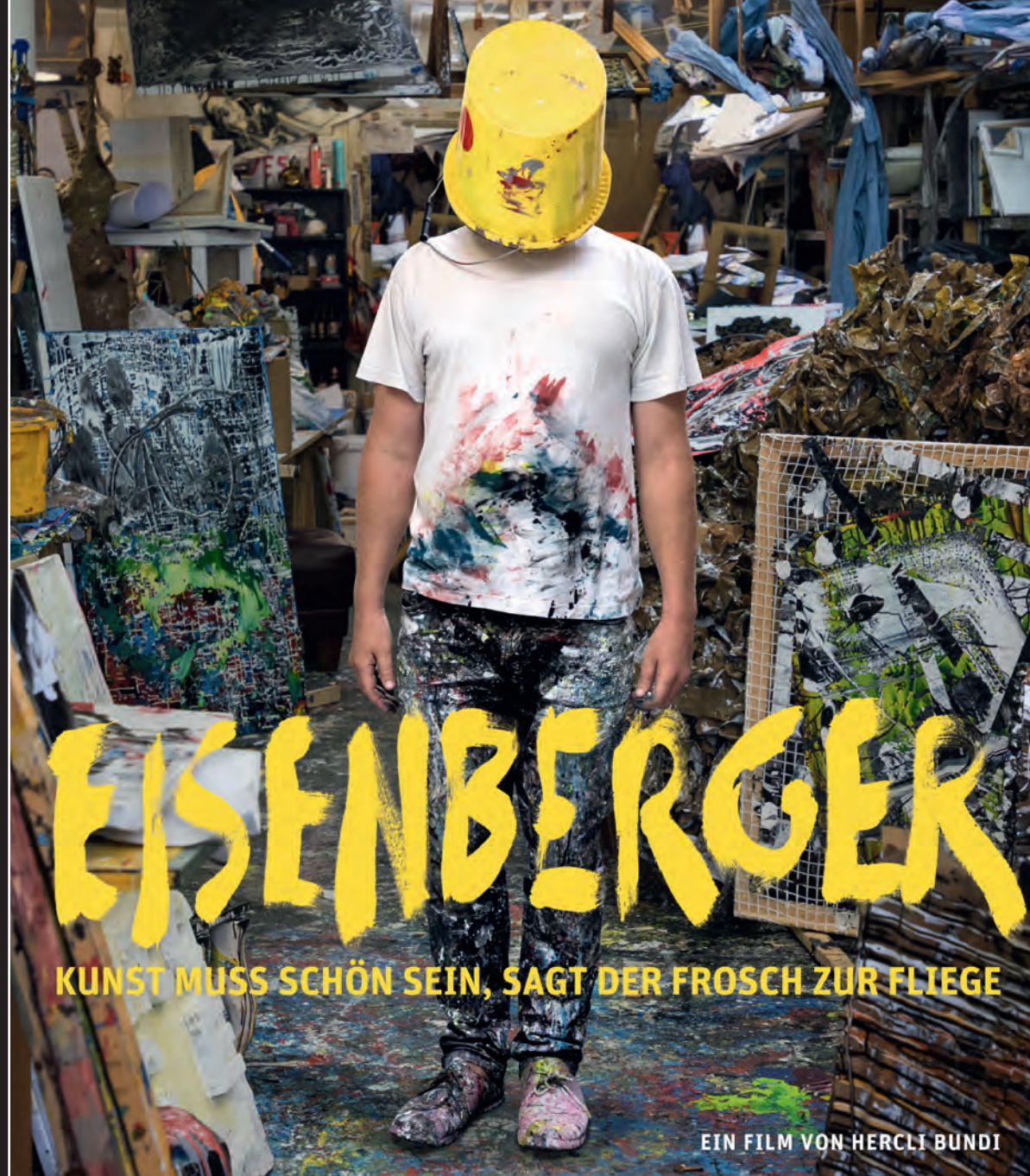
Aron Demetz has forged himself in the craftsman's tradition of Gardena Valley woodcarving, recreating an icastic human dimension with a narrative that exalts the organic aspect of wood, which becomes a metaphor for mutilated, scarred, exposed flesh. The body is researched in its liminality, conscious of the edge; it moves beyond itself, opening up to existential questions and the relationship between man and that which is external to him. A subtle quest that goes back in time to the primordiality of transformation, yet which has the power to instigate deep soul-searching and critical thinking.

Confessionale / Beichtstuhl / Confessional (2008)

Legno di tiglio / Lindenholz / Lime wood

330 cm





30.08.19 - Unika's LONG Night - 20:30

N cunlaurazion / In Zusammenarbeit / In collaborazione

DOLOMITALE Filmfestival / 18. - 22.09.2019 / dolomitale.com

ART in the centre

2019

IDEA
uniKa



Walter Pancheri
Fu speranza
Es war Hoffnung
It was hope



Livio Comploi
L gurmel brum
Il grembiule blu
Der blaue Schurz
The blue apron



Ivo Piazza
Forma



Roland Perathoner
Il mulino
Die Mühle
The Mill Wheel



Matthias Kostner
Andrea



Hubert Mussner
Il tempo
Die Zeit
Time



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



www.entirelyhandcarved.com

Vollständig von Hand gefertigt

Für alle Holzskulpturen, die mit dieser Schutzmarke gekennzeichnet sind,
bescheinigt die Handelskammer Bozen die ausschließliche Handarbeit.

Interamente lavorato a mano

Per le sculture in legno contraddistinte da questo marchio di tutela la
Camera di commercio di Bolzano attesta la lavorazione interamente a mano.

Entirely hand carved

The Chamber of Commerce of Bolzano guarantees that all wood carvings
featuring this trademark are entirely hand carved.

50
anni . anni





For your passion Woodcarving tools made in Switzerland

F. Zulauf Messerschmiede und Werkzeugfabrikations AG | CH-4900 Langenthal
Phone +41 (0) 62 922 45 65 | info@pfeiltools.com | www.pfeiltools.com



Platz für Tradition.

Zum Beispiel für deine Werte.
Und was ist dir wichtig?

Spazio alla tradizione.

Ad esempio per i tuoi valori.
Cosa conta di più per te?

Als Südtiroler Bank sind wir mit der lokalen Kultur und unserem Brauchtum fest verwurzelt. Südtirol ist einzigartig und darum fördern wir seine kulturelle Vielfalt. www.raiffeisen.it

In veste di banca altoatesina, le nostre radici affondano nella cultura, nelle usanze e nei costumi del territorio. L'Alto Adige è una realtà unica nel suo genere, la cui ricchezza culturale merita di essere valorizzata. www.raiffeisen.it



Raiffeisen

Meine Bank
La mia banca

Dolomites

Val Gardena



Gherdëina. Val Gardena. Gröden.

www.valgardena.it



FONDERIA ARTISTICA GUASTINI

Il nome della
professionalità



KUNSTGIESSEREI GUASTINI

Ein Name bürgt
für Professionalität

FONDERIA ARTISTICA



Via Canova 3/A
36053 GAMBELLARA (VI)
Tel. 0444 649176
www.fonderiaguastini.it

Abilità tecnica, conoscenza dettagliata di tutte le fasi di esecuzione, maestria artigianale e soprattutto l'entusiasmo e la passione dei suoi uomini hanno fatto della Fonderia Artistica Guastini un'azienda di successo, punto di riferimento ideale e ambita meta per artisti e designer di fama internazionale. Una vera officina artistica, fucina di idee che prendono forma, che ha forgiato opere d'arte di valore conosciute in tutto il mondo: dal grandioso cavallo destinato all'Indonesia al Cristoforo Colombo di San Francisco, dalla cancellata della Medio Banca di Milano alla ringhiera del Palazzo dell'Agricoltura a Roma, dal monumento del Partigiano a Sanremo al monumento al paracadutista in Viterbo, dalla Fenice di Atlanta al monumento della Pace e all'Amore a Firenze. PRIMO GUASTINI un uomo che ha creduto ai propri sogni, realizzandoli. Trasformare un concetto in un'idea definita che prende forma, fondere insieme creatività e materiali creando capolavori capaci di sopravvivere oltre il tempo e lo spazio in cui vivono, questo è stato il pensiero forte e l'intuizione vincente di un uomo, il cavaliere Primo Guastini, nato a Pistoia nel 1886, Guastini iniziò a conoscere i segreti della fusione dei metalli lavorando come ragazzo di bottega, presso una fonderia toscana. Successivamente emigrò in Argentina dove visse per alcuni anni. Nel 1928 si stabilì a Verona e nel 1964 a Gambellara, nell'entroterra vicentino, dove rimase fino alla sua morte. Oggi la tenacia, l'entusiasmo e l'amore per l'Arte di Guastini rivivono nello spirito della Fonderia Artistica Guastini, azienda di fama specializzata nella realizzazione di opere d'arte a cera persa.

Technisches Geschick, detailliertes Wissen über die einzelnen Arbeitsschritte, handwerkliche Geschicklichkeit und vor allem die Begeisterung und Leidenschaft der Mitarbeiter haben aus der Kunstgießerei Guastini einen Betrieb mit Weltruhm geschaffen, einen idealen Bezugspunkt und ein gefragtes Ziel für weltbekannte Künstler und Designer. Hier nehmen Ideen Formen an, in dieser künstlerischen Werkstatt wurden zahlreiche Kunstwerke geschaffen, die weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt und beliebt sind, von Rom bis Mailand und Florenz, von Atlanta bis San Francisco.

PRIMO GUASTINI ein Mann, der an seine Träume geglaubt und sie realisiert hat. Ein Konzept in eine konkrete Idee verwandeln, Kreativität und Material miteinander verbinden und dabei Kunstwerke schaffen, die über den Raum und die Zeit, in der sie entstanden sind, hinausgehen, das waren der Grundgedanke und die Intuition von Primo Guastini. 1886 in Pistoia geboren, erlernte Primo Guastini bereits als junger Bursche dieses Handwerk in einer Gießerei in der Toscana. Er wanderte dann nach Argentinien aus, wo er einige Jahre lang lebte. 1928 ließ er sich in Verona nieder und zog 1964 nach Gambellara, in die Gegend von Vicenza. Hier lebte er bis zu seinem Tod. Noch heute leben Guastinis Beharrlichkeit, sein Enthusiasmus und seine Liebe zur Kunst im Geist der Kunstgießerei Guastini weiter, einem Unternehmen, das sich in erster Linie auf die Realisierung von Kunstwerken spezialisiert hat.



AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 35 - Wirtschaft



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 35 - Economia



lvhapa
Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister
Confartigianato Imprese



 **Raiffeisen**
Meine Bank
La mia banca



pfeil SWISS MADE



Iubileum / Jubiläum / Giubileo
1994 - 2019

... a se udëi ...

26. UNIKA 2020

03. - 06.09.2020

Pressekontakt /contatto stampa:

Beatrix Unterhofer, mob. +39 335 493139, www.byou.it



b you pr+press

IMPRESSUM:

Koordination/Coordinazione & Layout: www.pentagon.it - Foto: Studio Kostner (www.kostner.info)

Werner Dejori („Idea Unika 2019 & „Troi Unika“) - Druck/Stampa: Athesia Druck (Bolzano/Bozen)

I-39046 Ortisei / Val Gardena
St. Ulrich in Gröden (BZ)
Mob. +39 339 41 56 755
www.unika.org, info@unika.org

  [unikavalgardena](#)

